

ISSN 2075-0404

# 東吳中文線上學術論文

第六十一期

中華民國一一三年六月

**Soochow Journal of Chinese literature online**

No.61

June 2024



東吳大學出版

*Published by*

**SOOCHOW UNIVERSITY**



第六十一期

中華民國一一三年六月

# Soochow Journal of Chinese literature online

No.61

June 2024

發行人 詹乾隆

Publisher: Jan, Chyan-long

編輯委員會

Editorial Board

編輯委員：陳恆嵩（召集人・東吳大學教授）

EDITORIAL COMMITTEE: Chen, Heng-sung

連文萍（東吳大學教授）

Lien, Wen-ping

謝靜國（東吳大學助理教授）

Hsieh, Ching-kuo

叢培凱（東吳大學助理教授）

Tsung, Pei-kai

執行編輯：王雅慧助教

EXECUTIVE EDITOR: Wang, Ya-hui

東吳大學出版

臺灣 11102 臺北市士林區臨溪路 70 號

*Published by Soochow University, No. 70,*

*Lin-hsi Road, Shin Lin, Taipei, 11102*

*Taiwan, Republic of China*



# 東吳中文線上學術論文

第六十一期

中華民國一一三年六月

## 目 錄

### 【博碩士生論文】

重評上海古籍出版社編《緯書集成》的得與失——以叢書編輯為  
考察重心

.....黃以侖... 1

論小說戲劇之改編與詮釋立場——以《茶金》「四萬換一塊」新  
舊臺幣政策為例

.....古翔云...31



# 重評上海古籍出版社編《緯書集成》的得與失

## ——以叢書編輯為考察重心\*

黃以倫\*\*

### 提 要

本文旨在跳脫前人研究以「緯書輯佚」為重心的視角，改由「叢書編輯」角度重新評議並定位上海古籍出版社編《緯書集成》一書的出版目標、學術用途與文獻價值。有別於日人安居香山、中村璋八二氏直接輯錄緯書佚文的《緯書集成》，上海版《緯書集成》的編輯以明清人輯佚緯書之著作為基本單位，堪稱一部「緯書輯佚專題叢書」。憑藉其叢書體例優勢，讀者可從上海版《緯書集成》所收的十三種子目中展望明清兩代臧否讖緯的學風轉變、由元代至晚清文獻輯佚工作的愈趨精密，同時也可取得所收善本古籍內的序跋、案語、眉批等珍貴經學、文獻學研究資料。而從其出版至今，上海版《緯書集成》之所以未能取得與其學術價值相應的重視，則須歸咎於「緯書集成」一名無法體現其作為「緯書輯佚專題叢書」的性質，導致讀者誤解其用途並檢索到重複的佚文資料，加上書末的〈索引〉編寫龐疏，最終得到負面之評價。

關鍵詞：讖緯、輯佚、叢書、古籍善本、清代經學

---

\* 本文改寫自趙飛鵬老師 110 年度「叢書學研究」課程之期末報告，在此感謝趙老師與兩位匿名審查人的慷慨指教。凡文中一切謬誤或不足，悉由作者自負。

\*\* 國立臺灣大學中國文學系碩士生。



## 一、前言：緯書輯佚與兩種《緯書集成》

在傳統的典籍中，緯書文獻是殘佚程度較為嚴重的一類。<sup>1</sup>儘管讖緯之學在兩漢曾大行其道，後來歷朝也時見讖緯思想影響當代政治的案例，但因緯書原典曾被官方有系統地破壞，導致其文本幾近散亡殆盡。《隋書·經籍志·經部讖緯類小序》云：

起王莽好符命，光武以圖讖興，遂盛行於世。漢時，又詔東平王蒼，正五經章句，皆命從讖。俗儒趨時，益為其學，篇卷第目，轉加增廣。言五經者，皆憑讖為說。……至宋大明中，始禁圖讖，梁天監已後，又重其制。及高祖受禪，禁之踰切。煬帝即位，乃發使四出，搜天下書籍與讖緯相涉者，皆焚之，為吏所糾者至死。自是無復其學，祕府之內，亦多散亡。<sup>2</sup>

由於魏晉以降古學盛行，「憑讖為說」的解經傳統在學風的改易下被逐漸淘汰，加上緯書中存在若干涉及受命鼎革的君權合法性解釋而對統治者造成威脅，作為獨立文本的緯書因此被魏晉以降歷朝目為誣妄之書而加以禁燬，因此除了《易緯乾坤鑿度》、《周易乾鑿度》二種《易》緯保存較完整外，兩漢讖緯遺說大多只得以被經學傳注或義疏引錄的方式而傳世。<sup>3</sup>

緯書的輯佚工作始於元明之際陶宗儀(1322-1403)的《說郛》，而大盛於清代。相關輯佚著作中，有廣輯四部各類圖書，而所及包含緯書者，如陶宗儀《說郛》、馬國翰(1794-1857)《玉函山房輯佚書》、王仁俊(1866-1913)《玉函山房輯佚書續編》；亦有專門輯存緯書佚文者，如孫穀《古微書》、趙在翰《七緯》、喬松年(1815-1875)《緯攬》等；清代亦偶見專輯「某經之緯」的著作，如四庫館臣自《永樂大典》中輯出的《易》緯八種、陳喬樞(1809-1869)《詩緯集證》。這些緯書輯佚著作雖多，卻因其各自獨立成書，散見於各處，因而亟待條理彙整。

近代以來，日本成為緯書與兩漢讖緯思想研究的重鎮所在，<sup>4</sup>日人安居香山(1921-1989)、中村璋八(1926-2015)所編的《緯書集成》(下文簡稱為安居氏《緯書集成》)即是

<sup>1</sup> 在此有必要先就本文所使用的「讖緯」、「緯書」、「某緯」等名詞進行說明。讖與緯之間的分野是學界歷來爭論無休的議題，本文以工具書之介紹評議為主要目的，在此不打算牽扯過多兩漢學術史的爭議。為求表述清晰，本文凡於一切相關的兩漢成書文獻，而為明清學者所輯得並編入兩種《緯書集成》者，如《春秋文耀鉤》、《孝經援神契》，皆稱為「緯書」；僅在泛指兩漢儒生說經論政之材料，以及說明漢代經學的學術傳統時，使用「讖緯」或「讖緯學」等名詞。若專指某經之某種緯書，則稱之為「《某緯云云然》」，如《易緯乾坤鑿度》、《詩緯推度災》；若泛指某經所轄之緯書，則稱之為「《某》緯」，如《易》緯、《詩》緯；若為明清人輯存緯書之輯佚著作，則逕以「《》」號標起其完整題名，如殷元正輯、陸明睿增訂之《緯書》、陳喬樞之《詩緯集證》。

<sup>2</sup> 〔唐〕魏徵等著，汪紹楹、陰法魯點校：《隋書》（北京：中華書局，1973年），冊四，頁941。

<sup>3</sup> 參見〔清〕皮錫瑞著、周予同注釋：《經學歷史》（臺北：藝文印書館，2004年），頁215-216；鍾肇鵬：《讖緯論略》（瀋陽：遼寧教育出版社，1997年），頁29-33；曾德雄：〈讖緯的禁絕與輯佚〉，《雲夢學刊》第32卷第5期（2011年9月），頁58-61。

<sup>4</sup> 關於近當代日本學界有關緯書與讖緯學的研究或論著，參見楊權：〈讖緯研究述略〉，《中國史研究動態》2001年第6期，頁17-19。



日本學界研究成果的充分反映。安居氏《緯書集成》最初問世於昭和三十四年(1959年)，後又經修訂，於平成三年(1991年)完整出版為全套六卷八冊的《重修緯書集成》，由東京都明德出版社出版；並於1994年被介紹到華語系國家，經中國學者高洪鈞、黃正建等人編譯為中文，刪去「重修」二字改名《緯書集成》，由河北人民出版社出版，全套三冊。<sup>5</sup>

安居氏《緯書集成》在華語系國家影響甚著，自1994年中文本出版至今，中國與臺灣學界都曾出現以此書為研究對象的相關論著，同時也毫不諱言地指出其中的若干謬誤。肯定之者如劉國忠，稱其「廣采了眾多中、日兩國的古籍，因而它在輯佚的緯書條目方面大大超過了以往任何一種輯佚著作」、「這部書的輯佚臻乎完美」；<sup>6</sup>亦存在予以嚴厲批評的研究者，如李梅訓與張峰屹，指出安居氏《緯書集成》內存在正文誤收、失收、疑收、重收，條目當分而未分、當合而未合，正文注文混同、注文編排錯亂，出典標註有誤、前後錯亂、當註而未註、不當註而誤註，校勘失準等眾多問題，<sup>7</sup>乃至於因混淆緯書性質而造成《孝經》緯篇名、篇目錯亂，所輯佚文不辨真偽、錯亂出處等等，不一而足。<sup>8</sup>眾多研究中當以臺灣學者張琬瑩持論最為公允，其以日文本為底本，扼要指出安居氏《緯書集成》具備蒐羅齊備、詳註出典、細校異文、精編索引四大優點，同時也偶然存在沿襲舊誤、材料失收、輯存未盡等疏漏。<sup>9</sup>張氏亦提及，中文本安居氏《緯書集成》中存在的某些問題實際上是河北人民出版社編譯團隊的疏失，而非安居、中村二氏之謬誤，如刪去極為重要的校勘記及索引，這是其他學者所不曾指出的。<sup>10</sup>

相對於安居氏《緯書集成》自問世以來即備受各國學界關注，在學者專家的嚴格檢視下也受到了許多肯定與批評，甚至產生了以之為「糾謬」對象的論著，中國方面上海古籍出版社所編的另一部《緯書集成》(下文簡稱為上海版《緯書集成》)迄今仍未被學界付予和其文獻價值相當的重視。研究者或是索性略去不提，或是僅以之作為安居氏《緯書集成》的參照對象，鮮少論及上海版《緯書集成》自身的編輯特徵與優勢。如張峰屹曾兩度撰文討論安居氏《緯書集成》中所存在的輯佚問題，而略提及上海版《緯書集成》，云：

<sup>5</sup> 關於安居氏《緯書集成》的各版本與增訂、出版、翻譯細節，參見張琬瑩：〈中、日兩部《緯書集成》述評〉，《國際漢學論叢》第5輯(2016年1月)，頁290-291。案：今日可見之日文本安居氏《緯書集成》有昭和三十四年(1959年)油印初版(不全)、昭和三十九年(1964年)油印再版、昭和四十六年(1971年)至平成三年(1991年)明德出版社鉛字排印版(書名有「重修」二字)三種；中文本有1994年河北人民出版社電腦排印版一種。若非必要，本文凡引用安居氏《緯書集成》悉以昭和四十六年至平成三年日文重修本為準，且於正文內一律逕稱為「安居氏《緯書集成》」，不再進行瑣細的版本說明與考訂。

<sup>6</sup> 劉國忠：〈評兩部《緯書集成》〉，《傳統文化與現代化》1996年第3期，頁92-93。

<sup>7</sup> 李梅訓：〈河北人民版《緯書集成·春秋緯》疑誤舉例〉，《齊魯文化研究》第8輯(2009年12月)，頁204-209。

<sup>8</sup> 張峰屹：〈安居香山、中村璋八《緯書集成》的輯佚問題——以《孝經緯》為例〉，《南開學報(哲學社會科學版)》2019年第5期，頁149-160。

<sup>9</sup> 張琬瑩：〈中、日兩部《緯書集成》述評〉，頁292-293。

<sup>10</sup> 張琬瑩：〈中、日兩部《緯書集成》述評〉，頁292-293。



上海古籍出版社的《緯書集成》，只是照原本影印編者盡力搜獲的明清時期的讖緯輯佚書，就其出版目標而言，它的主要問題在於：一是搜集讖緯輯佚書尚不完全，如日本內閣文庫藏明人楊喬岳編、杜士芬校《緯書》十卷，可能由於客觀原因，即未能輯印；二是有的讖緯輯佚書所據版本不是最佳，如清人殷元正編、陸若璿增訂的《集緯》（一名《緯書》）鈔本，乃據上海圖書館藏本影印，不如北京圖書館和日本京都大學藏本更為完善。此《緯書集成》，其優長和缺憾均甚明晰，無須贅言了。<sup>11</sup>

就內容而言，收書有缺漏、版本未盡善，固屬上海版《緯書集成》之失誤；然依體例考察，「只是照原本影印編者盡力搜獲的明清時期的讖緯輯佚書」，是否即能得出「其優長和缺憾均甚明晰」之結論，恐不無可議。要言之，在斷定此書得失無待贅言之前，應優先回顧其出版目標為何，其編輯體例如何滿足其出版目標，以及該出版目標與體例如何有效協助相關學術研究工作並產出具積極意義之研究成果。

據本文考察，當代研究論著中曾確實介紹並評議上海版《緯書集成》者僅劉國忠與張琬瑩二氏，且二氏關注之焦點皆在安居氏與上海版兩種《緯書集成》之得失比較。劉國忠之書評肯定上海版《緯書集成》「所收甚為宏富」，同時點出其字型過小、版本未善之問題；<sup>12</sup>然其批評重點實針對上海版《緯書集成》所收第十三種輯佚著作《緯書佚文輯錄》而發，指出此書輯佚甚為草率，不僅多沿襲自安居氏《緯書集成》之既有資料，連安居、中村二氏已然輯出之佚文亦頻頻失收，甚至誤植書名、乙誤失校，流弊甚多。<sup>13</sup>張琬瑩之意見亦與劉國忠雷同，同時針砭更為嚴厲，指出「上海版《集成》未能選用較好的版本影印，使讀者不能瞭解明清學者緯書輯佚工作的全貌」，<sup>14</sup>並言《緯書佚文輯錄》「既未說明抄錄的對象，抄錄時又錯誤百出，是非常離譜的狀況」，<sup>15</sup>婉轉暗示《緯書佚文輯錄》掠美安居氏《緯書集成》之內容。整體而言，劉、張二氏皆認為較後出的上海版《緯書集成》仍不及安居氏《緯書集成》之成就，不無狗尾續貂之憾，其中存在之問題「遠大過於它的貢獻」，<sup>16</sup>甚至在學術倫理上存在瑕疵。

本文認為，上海版《緯書集成》中若干空疏淺陋之處，固無足取，然其編輯體例及參考價值之優長，亦不當因其種種疏漏而被一筆勾銷。回顧劉國忠、張琬瑩之論述，無論肯定或批評，皆是就緯書佚文輯佚工作為考察重心，故美安居、中村二氏「上窮碧落下黃泉」之功，而譏《緯書佚文輯錄》掠美前修之惡，卻極少針對上海版《緯書集成》所收其他十二種明清人緯書輯佚著作，以及此書例言、總目、附錄、索引之編輯進行完整檢討。本文即在前人研究基礎上，跳脫以「輯佚」為中心的本位，轉由「叢書編輯」

<sup>11</sup> 張峰屹：〈讖緯研究的兩個基礎性問題〉，《北方論叢》第 267 期（2018 年 1 月），頁 55。相同文字內容亦見張峰屹：〈安居香山、中村璋八《緯書集成》的輯佚問題——以《孝經緯》為例〉，頁 149-150。

<sup>12</sup> 劉國忠：〈評兩部《緯書集成》〉，頁 93-94。

<sup>13</sup> 劉國忠：〈評兩部《緯書集成》〉，頁 94-95。

<sup>14</sup> 張琬瑩：〈中、日兩部《緯書集成》述評〉，頁 296。

<sup>15</sup> 張琬瑩：〈中、日兩部《緯書集成》述評〉，頁 297。

<sup>16</sup> 張琬瑩：〈中、日兩部《緯書集成》述評〉，頁 297。



之視角切入考察上海版《緯書集成》之出版目標與文獻價值，嘗試為既有研究中風評不佳的上海版《緯書集成》略貢獻一絲嘉譽，以求此研究資料得為學界妥善運用。

## 二、上海版《緯書集成》的編輯背景與叢書體例

上海版《緯書集成》以精裝布面裝訂為上、下二冊，正式出版於 1994 年 6 月，正值安居氏《緯書集成》中文譯本由河北人民出版社出版後不久。然上海版《緯書集成》書前所收湯志鈞(1924-2023)之〈前言〉文末署記日期為「一九九一年三月二十日」，<sup>17</sup>彼時安居氏《緯書集成》最後出版的卷四下冊在日本出版方滿一月，<sup>18</sup>顯示上海版《緯書集成》的編輯工作當是與河北人民出版社安居氏《緯書集成》中譯本的編譯工作同時進行的。由於湯志鈞在〈前言〉中自詡此書「集『緯書』之大成，較日本安居香山、中村璋八所編《緯書集成》更為完備」，<sup>19</sup>顯示出至少上海版《緯書集成》編者群知曉日本安居氏《緯書集成》的存在。

有關上海版《緯書集成》的編輯緣起與過程資料甚少。其書名頁、版權頁作者欄僅題曰「本社編」，<sup>20</sup>書前〈例言〉之末署記「上海古籍出版社 一九九三年二月」二行，<sup>21</sup>前文中已提及之《緯書佚文輯錄》，其〈例言〉內之解題曰「此帙係本社此次印行《緯書集成》時，搜集中國、日本古籍中尚未為以上諸輯本所收入之緯書佚文編成」，<sup>22</sup>有關此書編輯的工作者皆逕題曰「本社」或「上海古籍出版社」，並未透露任何涉及單一個人的訊息。

上海版《緯書集成》中少數可見的當代個人資訊是書前〈前言〉的作者，中國著名近代史家、經學家湯志鈞。<sup>23</sup>檢閱湯志鈞教授之個人研究史，其關注焦點集中於中國近代史與晚清民國經學，論著中未見與兩漢經學、讖緯思想或輯佚學、叢書學直接相關的研究。<sup>24</sup>且就上海版《緯書集成·前言》所署年月來看，湯氏作此篇〈前言〉時年已 67 歲，堪稱學界前輩，上海版《緯書集成》出版前由其作序，亦屬實至名歸。<sup>25</sup>由此種種

<sup>17</sup> 上海古籍出版社編：《緯書集成》（上海：上海古籍出版社，1994 年），上冊，〈前言〉頁四。

<sup>18</sup> [日本]安居香山、中村璋八編：《重修緯書集成·卷四·下》（東京：明德出版社，1991 年），版權頁。

<sup>19</sup> 上海古籍出版社編：《緯書集成》，上冊，〈前言〉頁四。

<sup>20</sup> 上海古籍出版社編：《緯書集成》，上冊，書名頁、版權頁。

<sup>21</sup> 上海古籍出版社編：《緯書集成》，上冊，〈例言〉頁五。

<sup>22</sup> 上海古籍出版社編：《緯書集成》，上冊，〈例言〉頁五。

<sup>23</sup> 除湯志鈞外，上海版《緯書集成》中另一可見之個人資訊為書末所附〈《緯書集成》篇目索引〉兩種的編者張悅；然遍檢 1949 年後當代中國經學、讖緯研究之相關資料，卻未見有關張悅其人的資訊。參見上海古籍出版社編：《緯書集成》，下冊，〈索引〉目錄頁。

<sup>24</sup> 參見湯志鈞口述，戴海斌、沈潔撰稿：〈湯志鈞先生訪談錄〉，《史林》2014 年增刊第 1 期，頁 78-88。

<sup>25</sup> 案：湯氏此文雖題名曰「前言」，其中內容述說緯書之名義、起源、書目、禁燬與輯佚，然亦肯定緯書在迷信之外的文化遺產價值，並推崇上海版《緯書集成》之出版「為哲學、歷史、宗教以至於自然科學的研究工作提供豐富素材，可以從中釐別、剖析，進而擴展領域，發掘遺產」，語氣一如外人，故



訊息可以推測，湯志鈞雖為上海版《緯書集成》作〈前言〉一篇，卻非此書編輯工作之主事者，上海版《緯書集成》之主編者當另屬他人。

既有研究多已指出，上海版《緯書集成》之體例與安居氏《緯書集成》存在極大不同，然卻很少對上海版《緯書集成》之編輯體例加以定義、說明。如劉國忠云「上海版《集成》係由十三種緯書輯本組成」，<sup>26</sup>張峰屹云其「只是照原本影印編者盡力搜獲的明清時期的讖緯輯佚書」，<sup>27</sup>連評價安居氏《緯書集成》最稱公允的張琬瑩也僅稱上海版《緯書集成》「採用原書複印的方式，不作新校標點與句讀、校勘的處理，亦未將古籍拆散分類、各經匯聚」，<sup>28</sup>「希望提供給學界豐富的研究素材」，<sup>29</sup>而未仔細將其體例概括為文獻學研究習見的名詞或術語。

一言以蔽之，本文認為，上海版《緯書集成》之體例無他，惟「叢書」一體可以當之。相對於「總集」、「類書」、「辭書」等其他文獻體例，「叢書」之為體無外乎兩點特徵，(1)「以每部專著為基本單位編輯組合而成」，(2)「盡可能保持所收古籍原貌，不對各子目之內容進行任何拆解或重編形式的改動」。就上海版《緯書集成》而言，上述第二點實即張琬瑩所指出的「採用原書複印的方式，不作新校標點與句讀、校勘的處理，亦未將古籍拆散分類、各經匯聚」；而就第一點來說，劉國忠所謂「係由十三種緯書輯本組成」，更可彰顯上海版《緯書集成》作為「緯書輯佚專題叢書」的性質。誠然，民國以降新編之叢書或多或少仍會對所收子目原典進行一定程度上的改動，尤其是基本的標點與校勘；然以原書複印形式出版之叢書仍有其絕對市場，具有忠實呈現原書版式特徵、版本細節，完整反映古籍刊刻之行款、字體甚至刻工姓名等有價值資訊，如商務印書館《四部叢刊》、《百部叢書集成》皆是此類叢書中的名著。<sup>30</sup>上海版《緯書集成》以原刻本或原鈔本、批校本複印所收子目，而不加以句讀或校勘，當非編者群之不負責任，而是叢書體例要求使然。

叢書在中國傳統古籍的諸多體例中，具有舉足輕重的文獻學價值。早在晚清，張之洞(1837-1909)在其《書目答問》卷五〈古今人著述合刻叢書目〉卷首即云：

叢書最便學者，為其一部之中可該羣籍，蒐殘存佚，為功尤鉅，欲多讀古書，

---

此「前言」之用意似亦與代序無異。參見上海古籍出版社編：《緯書集成》，上冊，〈前言〉頁一至四。

<sup>26</sup> 劉國忠：〈評兩部《緯書集成》〉，頁 93。

<sup>27</sup> 張峰屹：〈讖緯研究的兩個基礎性問題〉，頁 55。

<sup>28</sup> 張琬瑩：〈中、日兩部《緯書集成》述評〉，頁 295。

<sup>29</sup> 張琬瑩：〈中、日兩部《緯書集成》述評〉，頁 294。

<sup>30</sup> 有關《四部叢刊》與《百部叢書集成》之編輯始末與其文獻學價值，參見張人鳳：〈張元濟和《四部叢刊》〉，收入林慶彰主編、鄭誼慧編輯：《近現代新編叢書述論》（臺北：臺灣學生書局，2005年），頁 35-49；陳惠美：〈王雲五與《四部叢刊》〉，《近現代新編叢書述論》，頁 51-86；洪湛侯：〈《百部叢書集成》評〉，《近現代新編叢書述論》，頁 203-229；鄭誼慧：〈《百部叢書集成》簡論〉，《近現代新編叢書述論》，頁 231-249。



重評上海古籍出版社編《緯書集成》的得與失——以叢書編輯為考察重心

不買叢書不可。其中經、史、子、集皆有，勢難隸於四部，故別為類。<sup>31</sup>

近人賈鴻雁則更進一步指出叢書出版對讀者帶來的莫大助益：

對讀者而言，叢書可以方便讀者系統閱讀，獲取某方面的較系統的知識或資料，對初學者還可以在一定程度上起到指導閱讀的作用；方便讀者系統地收藏某一方面的著述，可以讓讀者見到一些不易搜求的珍本、孤本。叢書的價格往往低於單行本的價格，物美價廉，經濟實惠。<sup>32</sup>

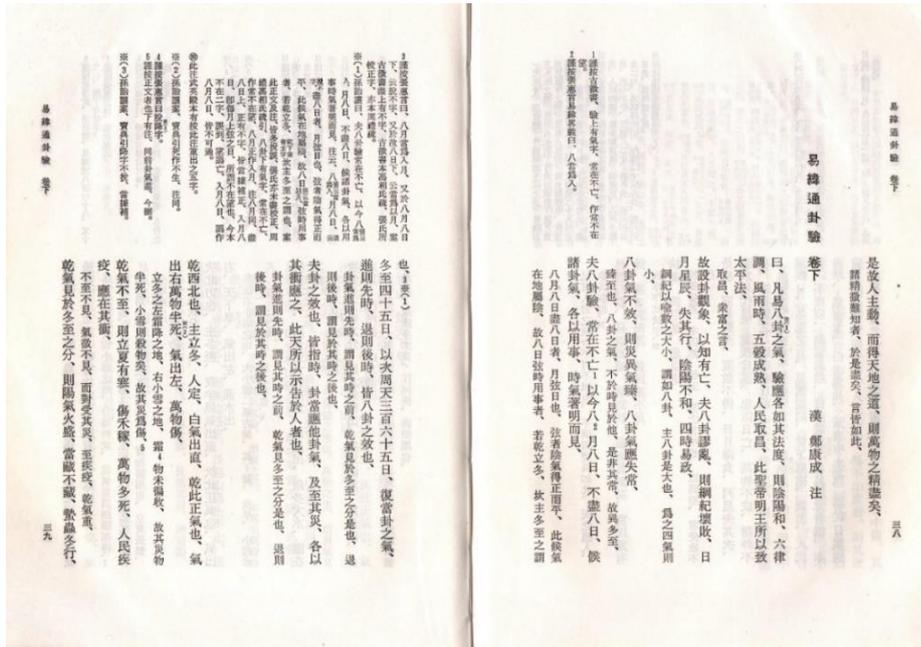
在清代叢書刊行高度發達的基礎上，近代以來隨著出版業的現代化，叢書之間的分工關係也逐漸顯現，致使民國以降出現了不少專科、專題性質的古籍叢書，「或是專業面極狹，內容極為專門；或是針對某一類讀者，針對性極強」，<sup>33</sup>已非傳統「經史子集皆有，勢難隸於四部」的綜合類古籍叢書所能該括者。儘管當代學術已然突破傳統四部分類體系的學科架構，古典文獻學叢書體制「蒐殘存佚」的優勢卻經由專科專題古籍叢書的出版而更見放大。昔日流傳不廣，或是經重新發現取得的罕見材料，因被編收入專科叢書而得到被學界廣泛運用的機會。上海版《緯書集成》收錄孫穀《古微書》等十三種緯書輯佚著作，以及張惠言(1761-1802)《易緯略義》等五種緯書相關的解題或研究資料，其中不乏如顧觀光(1799-1862)《七緯拾遺》之類珍貴罕見之鈔本，叢書「蒐殘存佚」的功能在此顯露無遺；而其他較通行的著作，如《古微書》、陳槃(1905-1999)之論文〈識緯書錄解題〉等，也因為同主題資料之彙集增加了能見度，更有利於初學者參閱與專家徵引。

雖然同名為「集成」，安居氏《緯書集成》與上海版《緯書集成》在緯書資料的彙集方式上卻有著視而可識的不同。除了前文中張琬瑩已論及的上海版《緯書集成》以原書複印形式出版，不同於安居氏《緯書集成》有經過標點校勘之外，安居氏乃是將明清以來的緯書輯佚資料與編著者自身所輯得之佚文綜合起來，並分為條目彙整於各經各緯之下（參見附圖 1）；上海版《緯書集成》則完整保留了明清各輯佚家著作之原始面貌，不相雜廁（參見附圖 2），而由書前之總目標記各經各緯佚文在諸家輯佚書中的所在，並將編者群所輯得的佚文編為《緯書佚文輯錄》（內容實際上多與安居氏《緯書集成》重複）附綴於叢書最末。由於各種緯書在亡佚之前也一度是獨立成書的文獻，明清以來直到安居氏《緯書集成》逐一輯存各種緯書的輯佚著作，某種意義上已可視為專收緯書之專題叢書；上海版《緯書集成》則以此類緯書輯佚著作為收錄對象，則也未嘗不可視為更高一層次的「叢書的叢書」。叢書一體可謂掌握上海版《緯書集成》編輯形式之要領，同時也是此書體例的靈魂所在。

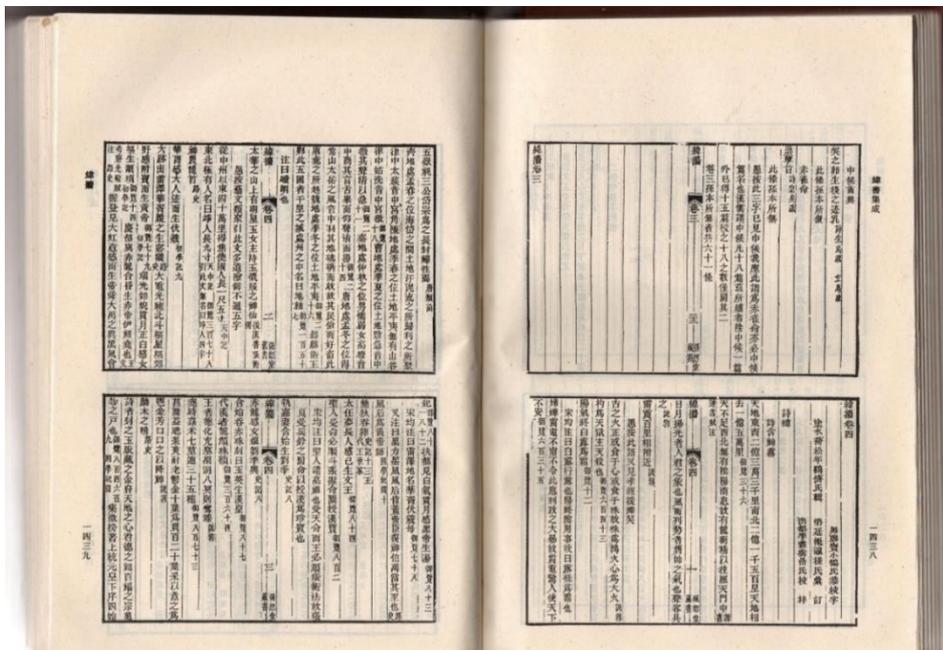
<sup>31</sup> [清]張之洞等編，來新夏、韋力、李國慶匯補：《書目答問匯補》（北京：中華書局，2011年），下冊，頁933。

<sup>32</sup> 賈鴻雁：〈民國時期叢書出版述略〉，收入林慶彰主編、鄭誼慧編輯：《近現代新編叢書述論》，頁2。

<sup>33</sup> 賈鴻雁：〈民國時期叢書出版述略〉，頁13。



附圖 1：安居氏《緯書集成》書影<sup>34</sup>  
卷一下（《易》下）－《易緯通卦驗》卷下



附圖 2：上海版《緯書集成》書影<sup>35</sup>  
下冊第十種－喬松年《緯攬》卷四－《詩緯含神霧》

<sup>34</sup> [日本] 安居香山、中村璋八編：《重修緯書集成·卷一·下》（東京：明德出版社，1985年），頁 38-39。

<sup>35</sup> 上海古籍出版社編：《緯書集成》，下冊，頁 1438-1439。



### 三、上海版《緯書集成》所收十三種（外五種）書錄解題

作為一部彙集歷代緯書輯佚成果的叢書，同時也是集合兩漢緯書佚文的「叢書的叢書」，上海版《緯書集成》共完整收錄《古微書》等九種明、清兩代的緯書輯佚專著，並摘錄了元代陶宗儀《說郛》、清代馬國翰《玉函山房輯佚書》、王仁俊《玉函山房輯佚書續編》三種叢書內輯存緯書的部分，並附綴新編的《緯書佚文輯錄》於末，共計十三種緯書輯佚著作。另外在書末〈附錄〉中又收錄了五種緯書研究的相關資料，包含清代張惠言《易緯略義》全文，孫詒讓(1848-1908)《札迻》、姚振宗(1842-1906)《隋書經籍志考證》、朱彝尊(1629-1709)《經義考》的局部內容，以及民國學人陳槃之論文〈識緯書錄解題〉一篇。其中所收十二種輯佚專著與《易緯略義》、《札迻》為直接影印古籍刊本或鈔本，《古微書》更收錄了二種善本提供讀者參照核對；新編之《緯書佚文輯錄》與《隋書經籍志考證》、《經義考》、〈識緯書錄解題〉則經過標點重排印行。書末則附有〈緯書篇名四角號碼索引〉與以各經為分類依據的〈緯書篇名分類索引〉兩種索引以利檢索。

上海版《緯書集成》書前有〈例言〉一篇，內容旨在介紹所收十三種緯書輯佚專著之作者、內容、版本等相關資訊，文字簡明扼要，實即此叢書所收十三種子目之書錄解題。為求完整呈現上海版《緯書集成》之內容，本文將此篇〈例言〉所述各書解題徵引如下，並以案語形式對各書相關資訊略作補苴，以利後續評議工作之推展。

#### （一）四庫館臣校輯《易》緯八種

隋唐以後，由於屢遭禁毀，緯書大多散逸，存世較完整者惟《易緯乾坤鑿度》、《周易乾鑿度》二種。清乾隆中編輯《四庫全書》時，館臣發現《永樂大典》中尚存八種《易》緯的佚文，遂據以校訂傳世刊本《乾坤鑿度》、《乾鑿度》，並輯出另外六種《易》緯，編成此帙。館臣謂，《永樂大典》所載《易》緯「多宋以後諸儒所未見」，蓋當時據輾轉傳承之宮廷藏本入錄，是流傳有緒的珍貴材料。本書據文淵閣《四庫全書》本影印。<sup>36</sup>

此書在上海版《緯書集成》中原題名為「《易緯》」，然由於其在《四庫提要》中是以八個條目、八篇提要逐一著錄，不相統攝，<sup>37</sup>故本文改稱之為「《易》緯八種」。編者群將此子目序於全叢書之首，蓋以《乾坤鑿度》、《乾鑿度》保存較完整之故；然二種《易》緯亦經四庫館臣校理，其餘六種亦是四庫館臣自《永樂大典》中輯出，故此輯佚著作似當仍歸之為清人成果，恐不宜序於《說郛》、《古微書》之前。又此書因罕見珍貴，為四

<sup>36</sup> 上海古籍出版社編：《緯書集成》，上冊，〈例言〉頁一。按：本節內容凡引用上海版《緯書集成》此篇〈例言〉文字，皆見此書上冊，〈例言〉頁一至五，為避繁冗，下文不再一一出註說明；其中出現之若干標點文字之誤，亦在引文中逕行改正，不再詳出校記。

<sup>37</sup> [清]永瑢總裁、[清]紀昀等編纂：《四庫全書總目提要》（臺北：臺灣商務印書館，1983年，影印清乾隆六十年[1795]武英殿刊本），冊一，頁154下-158下。



庫館臣刊刻入《武英殿聚珍版叢書》，其校勘品質當較文淵閣鈔本為佳。<sup>38</sup>

## (二)《說郛》

元陶宗儀編。本書據明宛委山堂本《說郛》摘印擴五所收緯書三十五種，另附以民國排印本《說郛》卷二中所收緯書十三種。《四庫提要》謂「宗儀是書實仿曾慥《類說》之例，每書略存大概，不必求全，亦有原本久亡而從類書之中鈔合其文以備一種者」，「古書之不傳於今者，斷簡殘編往往而在，佚文瑣事時有徵焉，固亦考證之淵海也」。

作為古典文獻學叢書一體中較早期的要籍，陶宗儀及其《說郛》之貢獻誠不容忽視；惟不得不承認的是，在緯書輯佚方面，《說郛》雖有草創之功，然所輯佚文甚少，各條佚文下也未註出處，似為偶然摘鈔輯得之內容，並未顯示出對緯書文獻及其經學或思想史意義的重視。編者群在此主要仍以影印宛委山堂本《說郛》為主，其所謂「民國排印本《說郛》卷二中所收緯書十三種」，內容實未滿三版，不見於宛委山堂善本，且版心下有「涵芬樓」字樣，乃民國間張宗祥(1882-1965)為上海商務印書館補輯所得，而非陶氏《說郛》之原文。<sup>39</sup>

## (三)《古微書》

明孫穀編。本書據文淵閣《四庫全書》本影印。孫氏此書之概況及評價，具見書首所弁《四庫提要》，此不贅述。是書係第一部全面輯緯書佚文之編，雖有誤收、漏輯等不足，但在緯書輯佚史上的地位卻很重要。清代的有些輯本即以此編為基礎進一步輯考。潘承弼(1907-2004)先生所藏清對山問月樓刊本《古微書》殘帙(缺《尚書》緯)，上有清人批校，本書將之附印於文淵閣本之後，以便讀者研究。

編者群在此高度強調了孫氏《古微書》在緯書輯佚史上的重要，並周到地為讀者提供了兩種版本比對參照；所附對山問月樓刊本殘帙內無名氏之眉批，誠為極珍貴之學術資料(參見附圖3)，值得肯定。惟此書通行既廣，版本亦多，除對山問月樓本外，亦有莫友芝(1811-1871)舊藏明崇禎間刊本、嘉慶十五年(1810年)山淵閣活字本、嘉慶十七年(1812年)張海鵬(1775-1816)《墨海金壺》本、道光二十一年(1841年)錢熙祚(1800-1844)《守山閣叢書》本、光緒二十一年(1895年)鴻文書局石印本等各種版本，<sup>40</sup>其中

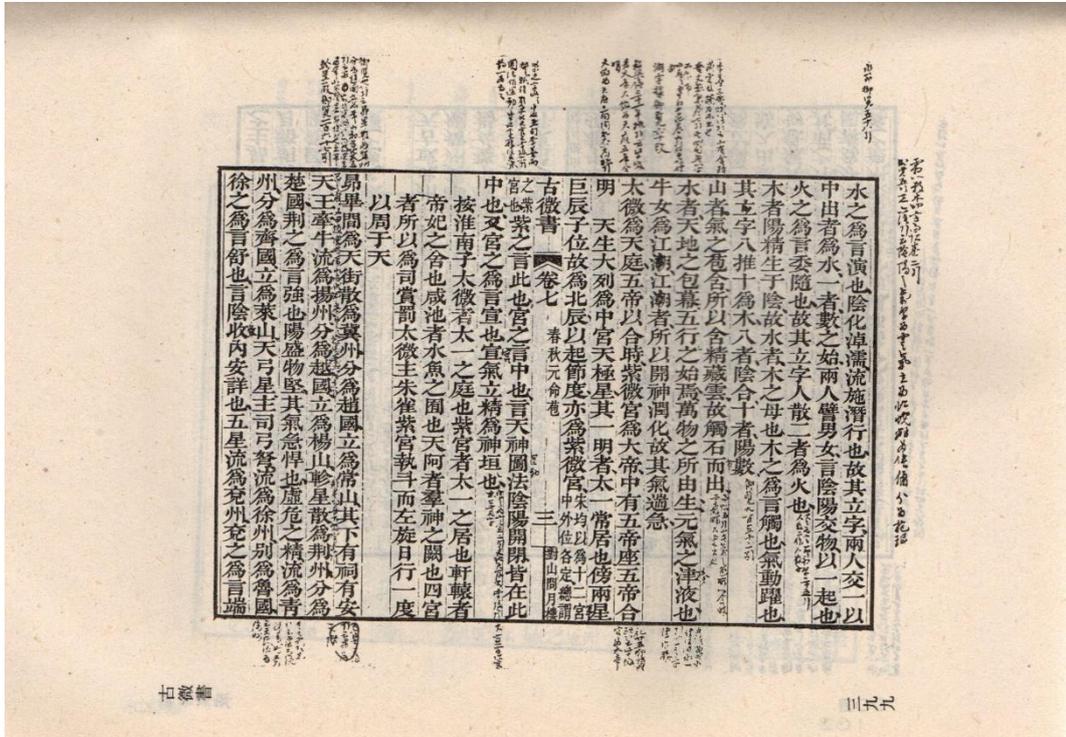
<sup>38</sup> [漢]鄭玄注、[清]四庫館臣校輯：《易緯乾坤鑿度》等八種，臺北：藝文印書館，1968年，原刻景印《百部叢書集成》總冊第269、270影印清乾隆間《武英殿聚珍版叢書》本。

<sup>39</sup> 參見上海古籍出版社編：《緯書集成》，上冊，頁130-131。鍾肇鵬曾比較宛委山堂本《說郛》與張宗祥整理的涵芬樓排印本《說郛》，將二本所輯之緯書佚文來源列表對照，參見鍾肇鵬：《識緯論略》，頁250-251。

<sup>40</sup> 參見[清]張之洞等編，來新夏、韋力、李國慶匯補：《書目答問匯補》，上冊，頁159；李梅訓：〈《古微書》版本源流述略〉，《文獻》2003年第4期，頁140-144。

重評上海古籍出版社編《緯書集成》的得與失——以叢書編輯為考察重心

《墨海金壺》與《守山閣叢書》本不僅校勘精審，且頗易於取得，<sup>41</sup>上海版《緯書集成》所收全帙卻係影印自文淵閣《四庫全書》鈔本，恐不無可議。



附圖 3：對山問月樓刊本《古微書》書影及其上無名氏眉批<sup>42</sup>

#### (四)《緯書》

此書一名《集緯》，清殷正元輯，陸明睿增訂。殷正元生平不詳，據任道鎔(1823-1906)《緯攬》序云，殷氏字立卿，「名元正，華亭老布衣，其書凡十二卷，舊惟寫本，兵燹後不可復得」。陸明睿字文玉，號無聞生、若璿，與殷氏同里。從他們引述《淵鑑類函》、《佩文韻府》及朱彝尊《經義考》來看，其纂成的上限不早於康熙後期。本書據上海圖書館所藏寫本影印。此帙以「觀我生齋」稿紙鈔寫，書眉間有批語。據查，觀我生齋係清太倉胡金誥(1764-1806)之室名，則此帙當係胡氏繕錄之鈔本。部份眉批之末署有「婁後學張錫恭」、「錫恭」的落款，張錫恭(1858-1924)為清婁縣人，字聞遠，號茹茶軒、炳燭、殷南，著有《禮學大義》。據上引任序，殷氏此編的最後一部份《春秋》緯列目二十四種，實際所輯僅兩種，且全編中無《孝經》緯、《論語》緯，則此編尚非殷氏所輯全帙。不知

<sup>41</sup> 錢熙祚《守山閣叢書》所收 112 種書中計有 55 種係沿襲自張海鵬《墨海金壺》舊版片重刊而來，故二叢書之版式、字體皆相同，《古微書》正係 55 種之一，故二版本可逕視為同一來源。參見〔明〕孫穀輯：《古微書》，臺北：藝文印書館，1968 年，原刻景印《百部叢書集成》總冊第 807、808 影印清道光二十一年[1841]錢熙祚《守山閣叢書》本，卷一至卷五；田雨：〈錢熙祚藏書與刻書考述〉，《地方文化研究》第 30 期（2017 年 12 月），頁 69-71。

<sup>42</sup> 上海古籍出版社編：《緯書集成》，上冊，頁 399。案：上海版《緯書集成》影印古籍原書大小、方向不一，本文已將此圖適度裁切並向左旋轉 90 度以利展示。



係因兵燹而殘缺，抑或僅此鈔本殘缺而天涯間尚存全帙（日本京都大學圖書館藏有此書之平江蘇氏鈔本），尚俟來日搜討。

上海版《緯書集成》編者群於此書解題考證尤詳，考殷、陸二氏此書輯佚資料來源以斷其成書年代上限為清初康熙間，考此鈔本稿紙與批點以釐清其鈔繕、典藏始末，更借助後人任道鎔《緯攬》引述以回推此鈔本非殷、陸著作之全帙，短短百來字中甚見考證功力。惟此書並非如編者群所述乃是孤本、殘本，劉國忠已指出「所收殷元正《緯書》（一名《集緯》），用的是上海圖書館所藏寫本，編印者已發現此寫本不全，卻未去補全。實際上殷元正的《緯書》雖傳本甚稀，但在北京圖書館和日本京都大學圖書館都藏有此書的全本。」<sup>43</sup>編者群在此未能取得更佳的善本影印，殊為可惜。如能做照前述《說郛》及《古微書》之例，於上海版《緯書集成》中並陳不同來源的《緯書》鈔本以供參伍比較，則將更為妥善。

### （五）《七緯》

清趙在翰輯。趙氏字鹿園，福建侯官人，纂輯有《逸論語》、《晉書補表》等作。據此書序跋，《七緯》初成於嘉慶九年（1804年），阮元（1764-1849）見到書稿後曾建議趙氏據《五行大義》、《開元占經》等書增輯有關佚文。因書已付梓，故增輯之材料均以「補遺」形式附於相應篇卷之後，據書首之序，是帙最後編定於嘉慶十四年（1809年）。清中期以後，輯緯書最著名者有兩家，一為馬國翰之《玉函山房輯佚書》，一即趙氏此編，馬書博而趙書以精見長。本書據上海圖書館所藏小積石山房嘉慶十四年序刊本影印。此帙係獨山莫棠（1865-1929）銅井文房舊藏，書中之批校語殆出莫氏之手。

身處清中葉乾、嘉漢學正盛之際，加上此書專輯緯書佚文，不同於《玉函山房輯佚書》廣輯各書，趙氏此書在學術界的能見度與參考度皆是清代緯書輯佚著作中極高者。2012年，鍾肇鵬、蕭文郁二氏已為此書出版水平極佳之點校整理本，由中華書局出版，並從馬國翰《玉函山房輯佚書》中摘出趙氏未收的《論語》讖八卷作為附錄，實為當今閱讀徵引趙氏《七緯》之首選。<sup>44</sup>

### （六）《諸經緯遺》

清劉學寵輯。據書首自序，此書所錄緯書佚文「皆取之陶九成《說郛》，凡四十目，所不載者以見於他叢書也」。本書據道光十五年（1835年）刊《青照堂叢書》第二函摘印。

此書篇幅甚小，所輯資料不僅多沿襲自《說郛》，且一仍《說郛》輯佚不標出處之弊，

<sup>43</sup> 劉國忠：〈評兩部《緯書集成》〉，頁94。相同文字內容亦見張琬瑩：〈中、日兩部《緯書集成》述評〉，頁296，唯「和」誤作「利」。

<sup>44</sup> 參見〔清〕趙在翰輯，鍾肇鵬、蕭文郁點校：《七緯（附論語讖）》，北京：中華書局，2012年。

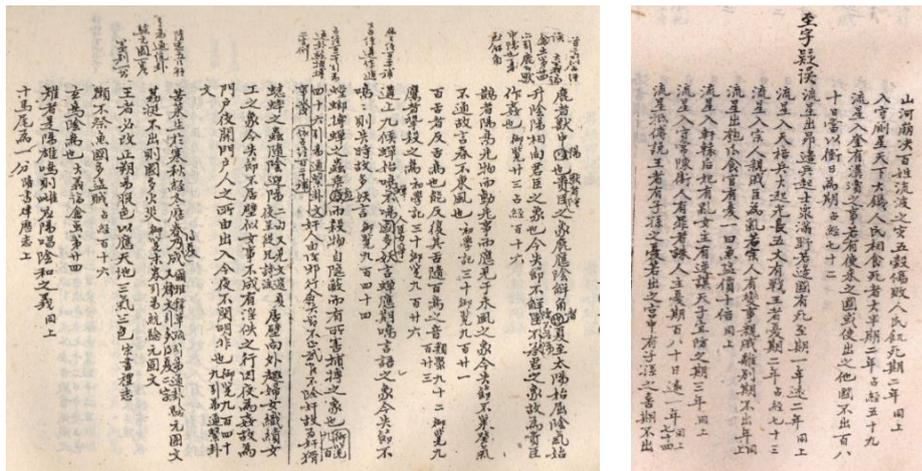
重評上海古籍出版社編《緯書集成》的得與失——以叢書編輯為考察重心

所不同者惟天頭處偶爾刊入簡短批校語，如「此複《援神契》，刪之亦可」、「本《淮南》」云云，<sup>45</sup>亦略有可觀者焉。

(七)《七緯拾遺》

清顧觀光輯。顧氏字賓王，號尚之、武陵山人，金山（今上海金山）人，道光中曾與錢熙祚、張海鵬等校訂《守山閣叢書》。除本編外，顧氏尚有曆算、史學著作多種。本編如書名所示，為補趙氏之書不足而作。顧氏認為，趙氏《七緯》「所輯篇名一以《後漢書·樊宏(傳)[傳]》注為準，其餘概置不錄，以為皆識類也」，失於過嚴，遂輯《拾遺》以補趙書之不備。據書首之序，是編纂成於道光十七年（1837年）。本書據上海圖書館所藏寫本影印。此帙繕寫清晰整齊，書中間有校語及眉批，卷首鈐有「觀光」、「顧深珍藏」兩方藏印，顯係顧氏繕清珍藏之稿本。

首先當指出的是編者群《七緯拾遺》解題內的一項失誤，顧觀光確曾與錢熙祚合作校訂《守山閣叢書》，張海鵬所編之《墨海金壺》亦確與《守山閣叢書》間存在密切的因襲關係，但道光間錢氏主持刊行《守山閣叢書》時張海鵬已亡故，《墨海金壺》之版片亦多燬於火，顧觀光與張海鵬絕無可能因《守山閣叢書》之編輯而一同共事，編者群殆失考。<sup>46</sup>經本文觀察，此鈔本內共有兩種不同筆跡的批校，一種字體細小娟秀，與鈔本正文字體相似，字數往往較多（參見附圖 4 左圖）；另一種字體較大而筆跡肥碩，且較為精簡扼要（參見附圖 4 右圖），二者當非出自一人之手。由於兩種批校內皆可見校正鈔本文字之語，小字批校更不時塗改正文，此三種筆跡似非出於同時。不知係顧氏鈔寫完畢後又加以刪改重訂，抑或另有他人作此二種批語？此暫定為無名氏作，以待進一步考訂。



附圖 4：顧觀光鈔本《七緯拾遺》內兩種筆跡的眉批<sup>47</sup>

<sup>45</sup> 上海古籍出版社編：《緯書集成》，上冊，頁 1060、頁 1064。

<sup>46</sup> 參見田雨：〈錢熙祚藏書與刻書考述〉，頁 69-71。

<sup>47</sup> 上海古籍出版社編：《緯書集成》，上冊，頁 1070、頁 1119。



### （八）《詩緯集證》

清陳喬樞輯。陳氏字樸園，一字樹滋，福建侯官人，係當時有名的經學大家，曾撰有《三家詩遺說考》，以齊《詩》多出於《詩》緯而在三家《詩》中最先亡，「最為寡證」，近代輯緯諸家於《詩》緯多有遺漏，遂「網羅散佚，視各家輯本增十之三，揭所據依加以考訂」，成書四卷。本書據道光二十六年（1846年）刊本影印。

值得注意的是，此書是上海版《緯書集成》中唯一可見的《詩》緯輯佚著作，同時也是在《易》緯之外唯一一種以某一經之緯書為輯佚考證對象的著作。《易》緯由於本身保存情況便已較好，故能獨立成書；此書所輯之《詩》緯則有所不同，由於陳喬樞專治三家《詩》，故其輯存《詩》緯佚文之工作，當是有學術目的、有計劃地加以展開的。同時，不同於其他諸家只輯而不釋，陳喬樞在此書中於每條佚文後皆加案語考釋說明，對所輯得之《詩》緯佚文進行較全面的整理與研究，是上海版《緯書集成》中不容忽視的一部重要著作。

### （九）《玉函山房輯佚書》

清馬國翰輯。馬氏是清中期著名輯佚家，所輯《玉函山房輯佚書》久已聞名於世。本書據清代通行版本摘印卷五十三至五十八的「經編緯書類」部份。馬氏的緯書輯本與趙氏《七緯》齊名，趙氏書以精嚴稱，馬氏書則以博洽見長，趙氏專注於緯書而馬氏則識緯並輯，凡文獻中所見之識緯篇目，幾乎於馬書中均有所收錄。

關於馬國翰《玉函山房輯佚書·經編緯書類》的輯佚學成就，李梅訓已有專文討論，指出馬氏校輯緯書注重佚文的辨偽、編排與校勘，提出更周詳的古籍輯佚方法，同時吸收了目錄學方面的長處為輯得的緯書寫作敘錄、考訂源流，是清代緯書校輯與研究的重要著作。<sup>48</sup>

### （十）《緯攷》

清喬松年輯。喬氏字健侯，號鶴齋，山西徐溝人。喬氏此書以《古微書》為基礎，傍採博搜，訂訛正誤，較孫書精而資料多過孫書。喬氏去世後，由其弟整理成書，編定於光緒三年（1877年），次年刊行，民國時又被收入《山右叢書初編》排印流傳。本書據光緒四年（1878年）強恕堂初刊本影印。

喬氏《緯攷》除了較《古微書》校勘更精、資料更多外，尤其重要者乃喬氏將孫氏

<sup>48</sup> 李梅訓：〈馬國翰的輯佚學成就——以《玉函山房輯佚書·經編緯書類》為例〉，《齊魯文化研究》第4輯（2005年），頁225-230。



《古微書》所輯得之緯書佚文逐條回查出處，於各條目下以雙行夾注注出輯佚出處，此舉明顯比早期不標條日出處的《說郛》、《古微書》周詳許多。此書前有劉秉璋(1826-1905)、李文敏、任道鎔、宋廷春(1802-1891)四人之題序，書後則有喬松年弟喬廷樞之題跋，皆以手寫上版，字跡飄逸可觀。<sup>49</sup>

### (十一)《通緯》

清黃奭(1809-1853)輯。黃氏字右原，江蘇甘泉人，《清史列傳》卷六十九有傳。此編為黃氏所輯《漢學堂叢書》(後改名《黃氏逸書考》)之一種，是清後期輯緯諸作中之佼佼者，初刊於道光中，本書據光緒年間印本影印。

此書是上海版《緯書集成》所影印古籍中版本爭議較大的著作之一。編者群的敘述恐令人誤解《漢學堂叢書》與《黃氏逸書考》二本僅有名稱先後之異，實則較後出的《黃氏逸書考》輯本與《漢學堂叢書》本出入甚大。鍾肇鵬即曾列表比較《黃氏逸書考》與《漢學堂叢書》二本《通緯》輯存佚文的差異，<sup>50</sup>劉國忠並藉此指出上海版《緯書集成》在黃奭《通緯》版本選擇上的失誤：「《黃氏逸書考》所收緯書遠比《漢學堂》收本豐富，光是種類上就由《漢學堂叢書》所收的五十六種緯書增加到七十二種。」<sup>51</sup>除了替換版本之外，本文認為如能做照前述《說郛》、《古微書》之例，將黃奭先後所輯二種緯書輯本並列對照，對於清代緯書輯佚學的研究將更有幫助。

### (十二)《玉函山房輯佚書續編》

清王仁俊輯。王氏字捍鄭，一字感菀，光緒十八年(1892年)進士，江蘇吳縣人。本書據上海圖書館所藏稿本摘印其中緯書部份。

此書僅有鈔本，通行亦不廣。既為補馬國翰《玉函山房輯佚書》而作，每種緯書下所增輯之佚文多僅有零星幾條，可參考度有限。鈔本所用稿紙版心下有「籀鄒謔捍鄭纂述類稟」字樣，當為王氏親自繕清之精鈔本。

### (十三)《緯書佚文輯錄》

此帙係本社此次印行《緯書集成》時，搜集中國、日本古籍中尚未為以上諸輯本所收入之緯書佚文編成。

如前所述，此書雖題為上海版《緯書集成》編者群自編，然其所輯內容實與安居氏《緯書集成》重複甚至不及，且全書內完全不曾引用安居氏《緯書集成》。從上海版《緯

<sup>49</sup> 上海古籍出版社編：《緯書集成》，下冊，頁 1401-1406、頁 1562。

<sup>50</sup> 參見鍾肇鵬：《識緯論略》，頁 256-261。

<sup>51</sup> 劉國忠：〈評兩部《緯書集成》〉，頁 94。相同文字內容亦見張琬瑩：〈中、日兩部《緯書集成》述評〉，頁 296。



書集成》書前湯志鈞〈前言〉所述可知，其編者群實已得見安居、中村二氏著作，故此書實有掠美前人研究成果之嫌，其中問題甚多，劉國忠、張琬瑩皆已指出，此不具論。

#### （十四）附錄五種

本書附錄收入有關緯書的校讎、解題資料五種，張惠言《易緯略義》、孫詒讓《札迻》皆據通行刊本影印或摘印，姚振宗《隋書經籍志考證》卷九、朱彝尊《經義考》卷二六三至二六七據通行本斷句重排，〈讖緯書錄解題〉係據陳槃在大陸時發表於《史語所集刊》上的文章重排。

不知何故，上海版《緯書集成》附錄五種中，《易緯略義》與《札迻》係采用全叢書一貫的古籍原書影印方式呈現，《隋書經籍志考證》、《經義考》與〈讖緯書錄解題〉則經過編者群重新標點排印。其中《易緯略義》影印自嘉慶十九年（1814年）廣雅書局刊本，<sup>52</sup>《札迻》則影印自光緒十九年（1893年）孫詒讓自刊本，僅節錄其卷一葉一至二十三有關緯書之部分。<sup>53</sup>至於《隋書經籍志考證》與《經義考》（另亦包括《緯書佚文輯錄》）雖經標點，然編者群所使用的標點並非現代新式標點，僅止於以「。」號初步句讀，不曾說明所用底本、校本，且未附校勘記，整體標點與校勘水平不足。現今二書皆已有精良之點校本，<sup>54</sup>上海版《緯書集成》後續如需再版或可參考之重新點校其附錄所收內容。

至於〈讖緯書錄解題〉一文，原名〈古讖緯書錄解題〉，乃編者群將陳槃於1948年先後發表於《中央研究院歷史語言研究所集刊》上的多篇論文刪訂整理而成。<sup>55</sup>早期學術資源有限，學者之論著往往分為多次刊登，編者群在此將陳槃之論著整理為一編，實屬一大貢獻；惟編者群僅擷取與上海版《緯書集成》內容相關者，而割裂陳氏原有論文內容之做法，則不無可議。<sup>56</sup>作為叢書，最合適的辦法乃是盡可能忠於論文原貌全文收錄，不宜任意整併或刪減。且陳氏發表於《史語所集刊》上有關讖緯的論文亦不僅〈古讖緯書錄解題〉一題，另有〈讖緯釋名〉、〈讖緯溯原〉等，<sup>57</sup>編者群在此僅收錄書錄解題而不收其他相關論著，在材料的取舍範圍上似乎仍有待商榷、補充。

<sup>52</sup> 參見上海古籍出版社編：《緯書集成》，下冊，頁2193。

<sup>53</sup> 參見上海古籍出版社編：《緯書集成》，下冊，頁2195-2205。

<sup>54</sup> 參見〔清〕姚振宗考證，劉克東、董建國、尹承整理：《隋書經籍志考證》，北京：清華大學出版社，2014年，收入王承略、劉心明主編：《二十五史藝文經籍志考補萃編》，第十五卷；〔清〕朱彝尊：《點校補正經義考》，臺北：中央研究院中國文哲研究所籌備處，1997-1999年。

<sup>55</sup> 參見陳槃：〈古讖緯書錄解題（一）〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》第十本（1948年），頁371-380；陳槃：〈古讖緯書錄解題（三）〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》第十七本（1948年），頁59-64；陳槃：〈古讖緯全佚書存目解題（一）〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》第十二本（1948年），頁53-59。

<sup>56</sup> 陳氏〈古讖緯書錄解題（二）〉與〈古讖緯書錄解題附錄（二）〉二文被上海版《緯書集成》編者群刪去不錄。參見陳槃：〈古讖緯書錄解題（二）〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》第十二本（1948年），頁35-52；陳槃：〈古讖緯書錄解題附錄（二）〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》第十七本（1948年），頁65-77。

<sup>57</sup> 參見陳槃：〈讖緯釋名〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》第十一本（1943年），頁297-316；陳槃：〈讖緯溯原上〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》第十一本（1943年），頁317-335。



#### 四、上海版《緯書集成》之用途與價值

前文二節中已詳細回顧了上海版《緯書集成》的編輯背景、體例與所收各子目內容，本文在此似已有充分資訊可供評議這部叢書編纂的得失。劉國忠、張琬瑩等前人研究對上海版《緯書集成》貶大於褒，在優點方面，多僅稱許其收書宏富、保留古籍原貌，以為不無補充安居氏《緯書集成》之貢獻，<sup>58</sup>卻不曾針對上海版《緯書集成》作為一部「緯書輯佚叢書」的體例特徵，就讀者的角度考察此叢書之用途與價值。安居氏《緯書集成》分各經各緯逐條輯存緯書佚文與注文，並經標點校勘，固頗有貢獻於研究；然上海版《緯書集成》複印古籍，完整呈現明清各家緯書輯佚著作，亦有安居氏《緯書集成》所無法滿足之用途。本節即以安居氏《緯書集成》為參照，指出上海版《緯書集成》具有「學術史價值」、「文獻學價值」、「材料保存價值」三大貢獻，具陳於下。

##### （一）學術史價值：可供考察明清學風臧否讖緯的觀念變化

在學術史上，緯書的地位發生過極大的變化，從兩漢讖緯之盛到後來的亡佚殆盡，充分反映了緯書與讖緯學從顯學跌落為誣妄之說的過程。就學術史研究的角度而言，緯書佚文似乎直觀地被視為兩漢經學史、思想史的關鍵資料，在這方面，安居氏《緯書集成》綜合前人輯佚成果重新整理，將兩漢諸經緯說及其注釋完整地呈現為一個共時的平面，對於從事漢代經學、政治與讖緯關係研究的學者來說確實提供了莫大的便利。然而，也正是因為安居氏《緯書集成》的編輯體例乃一共時之平面，讀者在遍覽緯書佚文之餘，無法同時立體地關照到這些佚文從散佚到被彙整輯存的學術過程。

由於魏晉以來經學的轉向，緯書不再受到學者關注，故在散佚的同時罕見輯存緯書佚文的著作傳世，元代《說郛》、明代《古微書》等先聲亦停留在相對初步的階段；直到清代，隨著清初考據之學的日漸發達，以及東吳惠氏三代「復漢學」主張的提倡，<sup>59</sup>鄭玄(127-200)等漢儒經說重新受到重視，與漢人經典詮釋緊密相關的緯書佚文也隨之受到矚目，並在清代展開從官方到民間一系列的緯書輯佚工作，著作汗牛充棟。這些早期與清代的緯書輯佚著作絕大多數被收入上海版《緯書集成》中，<sup>60</sup>依照時代先後加以序列，<sup>61</sup>讀者在披覽此叢書的同時，不僅是在檢閱一條條的緯書佚文，同時也是在考察從元代《說郛》以來直到晚清的一系列緯書輯佚史。換言之，緯書的輯佚並非只是機械的文獻摘錄整理，而是關係到經典詮釋、思想認同的學術工作，上海版《緯書集成》所收諸家

<sup>58</sup> 參見劉國忠：〈評兩部《緯書集成》〉，頁 93-94；張琬瑩：〈中、日兩部《緯書集成》述評〉，頁 295-296。

<sup>59</sup> 參見錢穆：《中國近三百年學術史》（臺北：臺灣商務印書館，2019年），第四章，頁 97-125；第六章，頁 175-204；李開：《惠棟評傳》（南京：南京大學出版社，1997年），第六章，頁 173-257。

<sup>60</sup> 劉國忠已指出，明人楊喬岳之《緯書》為上海版《緯書集成》失收。參見劉國忠：〈評兩部《緯書集成》〉，頁 93-94。

<sup>61</sup> 上節中已指出，四庫館臣所校輯之《易緯乾坤鑿度》等《易》緯八種，上海版《緯書集成》將之序於全叢書之首，實則當移至《說郛》、《古微書》之後與其他清人輯佚著作並列。



（尤其是清人）在輯存緯書的同時，即已傳達出對兩漢讖緯遺說的關注與重視。通過對於緯書輯佚材料的鋪陳展示，上海版《緯書集成》所呈現給讀者的實是明、清之際經學史與學術史的一次重要轉向。這種呈現出歷時演變的效果是上海版《緯書集成》作為叢書的體例優勢，也是安居氏《緯書集成》所無法做到的。

就局部內容而論，上海版《緯書集成》完整呈現各緯書輯佚著作的原貌，也有利於針對個別專家的研究。舉例而言，孫穀《古微書》是專輯緯書佚文的開山之作，時值晚明心學昌明之際，孫氏撰作專書輯存漢儒緯書，其中反映了何種學術思想，頗具探究之價值。<sup>62</sup>又如陳喬樞之《詩緯集證》，於諸經之中專輯《詩》緯，此書與陳氏之《詩經》學著述《三家詩遺說考》之間有何互動關係，反映出了陳氏對於讖緯與今文經學的何種觀點，似仍有待探討。這兩部書雖然亦有單行本，然經影印收入上海版《緯書集成》後，同類型著作的彙集也必然增加了二書的學術能見度，也更便於讀者在不同著作間參伍比較。

此外，上海版《緯書集成》也收入了若干未經刊行或通行度不廣的緯書輯佚著作，如殷正元陸明睿《緯書》、劉學寵《諸經緯遺》、顧觀光《七緯拾遺》、王仁俊《玉函山房輯佚書續編》等等，這些清人著作不似趙在翰《七緯》、馬國翰《玉函山房輯佚書》享有盛名，能見度極低，若非上海版《緯書集成》加以彙集，研究者在考察清代經學與緯書輯佚之關係時便極有可能忽略這類作品。這也不得不推為上海版《緯書集成》身為叢書的一大貢獻。

## （二）文獻學價值：清晰呈現明清兩代輯佚學的由麤轉精

除了前述反映出臧否緯書的明清學術史轉變外，作為以歷時性角度逐一呈現明清緯書輯佚著作的專題叢書，上海版《緯書集成》同時也以緯書為例展現了輯佚學從元、明到清代的長足進步與發展歷程。不同於一般已佚古籍的輯存，緯書可謂輯佚工作水平的指標性文獻——首先，六朝至隋代都曾留下以官方力量破壞緯書文獻的紀錄，除了《易》緯中的《乾坤鑿度》、《乾鑿度》保存下了大致的輪廓外，其他大多散失殆盡，此為其厄；另一方面，由於緯書的內容關涉到經典的詮解，同時也常與政治上的災異解釋、王朝鼎革牽扯上關係，因此緯書經常被經典注疏和史書詔令奏議徵引，加上輯佚所一向倚賴的重要資料——類書，緯書輯佚可用之資料實際上亦為數不少。在資料既多，而原書殘佚不全的情況下，便亟待考驗輯佚者過眼的文獻量與編校董理的能力。上海版《緯書集成》所收十三種緯書輯佚著作，扣除水平極低的《緯書佚文輯錄》，其餘十二種呈現的即是元、明到清代在緯書輯佚上逐漸後出轉精的過程。從早期的《說郛》、《古微書》，輯存既

<sup>62</sup> 此問題已為戴榮冠發現並撰作專書詳細討論，指出孫穀對讖緯文本內部的系統結構、經與緯之間的互動關係等問題存在獨特見解，其撰作《古微書》時著重追求讖緯義理解釋的圓融完備，並以此為目的訂定解說名義、注釋詮解的工作條例，其編輯性質與清代純粹以文獻輯佚為目標的《玉函山房輯佚書》、《通緯》等存在本質上的差異。參見戴榮冠：《〈古微書〉研究：以編纂與天文曆法詮釋體系為對象》（臺北：元華文創，2018年），第四章〈《古微書》詮釋形式、方法與特色〉，頁91-129；第五章〈《古微書》的讖緯觀與實踐〉，頁131-169。



少，各條目也未標出處，直到蒐羅詳備、校勘精審的《七緯》、《玉函山房輯佚書》、《通緯》，甚至出現逐條佚文校釋考證的《詩緯集證》，輯佚學從元至清代的發展歷程被具體而微地展現在上海版《緯書集成》當中。

在此不妨一併討論《緯書佚文輯錄》的編輯目的問題。前文已指出，編者群自編之《緯書佚文輯錄》內漏洞百出，是整部上海版《緯書集成》中最为學者詬病之處。可以猜測，編者群之用意乃在於在清代學者輯佚成果後再做出更完整的補充，殊不知日人安居、中村二氏已經完成此一工作，並以更簡易清晰之體例對明清以來陸續輯得的緯書佚文做出全面性的整理。實際上，如果編者群不掠人之美，專注於明清緯書輯佚著作之彙集，那麼中、日兩部《緯書集成》即可構成互補，其一以共時面向全面彙整所有可見的緯書佚文，另一以歷時面向呈現緯書文獻的輯佚史。若得如此，則自明清以降以緯書為對象的大規模輯佚工作亦將得到系統性的總結。

除此之外，上海版《緯書集成》內所收數種著作間彼此因襲的關係亦頗值得關注。《七緯拾遺》、《玉函山房輯佚書續編》二書乃續補《七緯》、《玉函山房輯佚書》之作，顯然無疑問；另外《諸經緯遺》沿襲自《說郛》所輯緯書，《緯攬》內容多本自《古微書》，也是編者群在〈例言〉中便已注意到的。這些緯書輯佚著作之間彼此因襲、參考、補充、糾正之關係，也牽涉到明清兩代輯佚學相關的學術議題，且似乎仍未受到聚焦關注。上海版《緯書集成》將這些著作彙為一編，大大增進了進行此類文獻學研究的便利性，實為其作為叢書的一大貢獻。

### （三）材料保存價值：忠實保留呈現各書序跋、眉批等文獻細節

除了上述有關明清學術史與文獻學研究的用途外，上海版《緯書集成》作為一部以原書影印方式呈現古籍善本原貌的專題叢書，在古籍材料之保存方面也有卓著之貢獻。首先，相對於安居氏《緯書集成》拆散各家輯得之佚文重新彙為一編，明清諸輯佚家原書內之序、跋、題辭、案語等也隨之被放棄；上海版《緯書集成》則忠實地呈現了所收十二種輯佚著作的原始面貌，尤其是其中九種專輯緯書之作品，完整保存了其中在緯書佚文之外的其他珍貴資料。例如四庫館臣校輯《易》緯八種的書前提要、<sup>63</sup>《詩緯集證》內陳喬樞的案語、<sup>64</sup>小積石山房本《七緯》卷首阮元、葉紹本(1768-1841)、張師誠(1762-1830)之序，<sup>65</sup>以及強恕堂本《緯攬》卷首劉秉璋、李文敏、任道鎔、宋延春四人手寫上版之題序等，<sup>66</sup>對於掌握輯佚者的學術觀點，或是各種輯佚書之成書背景與過程等都是極重要之參考資料。乃至於如《七緯拾遺》、《緯書》等鈔本內可見的稿紙訊息與典藏印鑑，雖然零零碎碎，卻也不失為考察二書典藏史的可用材料，編者群在〈例言〉中藉此考察二鈔本之繕清者與典藏者即為一優良示範。<sup>67</sup>如此種種材料細節，雖已存在於各書

<sup>63</sup> 上海古籍出版社編：《緯書集成》，上冊，頁 1-5。

<sup>64</sup> 上海古籍出版社編：《緯書集成》，上冊，頁 1129-1192。

<sup>65</sup> 上海古籍出版社編：《緯書集成》，上冊，頁 773-776。

<sup>66</sup> 上海古籍出版社編：《緯書集成》，下冊，頁 1401-1406。

<sup>67</sup> 上海古籍出版社編：《緯書集成》，上冊，〈例言〉頁二至三。



原善本內，然上海版《緯書集成》經由蒐集善本影印出版，使得這些材料更易為學界寓目，不必逐一檢閱各書善本，的確大大增進了相關研究在材料取得上的便利性。

在上海版《緯書集成》所保存的材料細節中，尤其值得加以討論的是其中若干善本內的清人批校。在版本選擇方面，上海版《緯書集成》編者群的某些決定雖然不無可議，但可以發現，編者群尤喜挑選帶有清人眉批的版本加以影印，計有對山問月樓刊本《古微書》無名氏批語、胡金誥觀我生齋鈔本《緯書》張錫恭批語、小積石山房刊本《七緯》莫棠批語、顧觀光鈔本《七緯拾遺》無名氏批語四種。除此之外，《青照堂叢書》刊本《諸經緯遺》內亦可見刊刻於天頭處的簡短眉批。這些帶有眉批的版本多係編者群自上海圖書館藏善本書中取得，可謂獨一無二的學術資料，在有關明清識緯學與輯佚學的相關研究中似乎還未見學者加以運用。特別選擇帶有眉批的版本來加以影印，似乎也顯示出了上海版《緯書集成》編者群有意識地為清代緯書輯佚蒐羅更多罕見材料的用心，《古微書》子目下特別收入兩種清代版本即為最明顯的例證。

不過令人遺憾的是，上海版《緯書集成》受限於排版或印刷裝訂等因素，影印之善本經過縮排，這也導致了書內可見之雙行夾注與眉批字型過小，閱讀起來極費眼力。劉國忠即首先指出這個問題，云「這些眉批影印後字細如蚊，根本不能辨識，無法為讀者所利用」，<sup>68</sup>張琬瑩亦有相似意見。<sup>69</sup>不僅如此，本文以電子掃描器放大圖版後發現，上海版《緯書集成》所收這些眉批不僅字小，同時影印之解析度亦有限，經放大鏡或電腦放大後一部分仍然模糊不清，難以卒讀（參見附圖 5、6 比較），相當可惜。本文認為，如後續上海古籍出版社有意再版此書，除改以較大開本印行之外，或許可考慮倣倣臺灣藝文印書館《百部叢書集成》以兩頁一版形式排版，以取代當前一頁內分上下二版的縮排版面，不必吝惜紙張油墨，以求其中夾注眉批等珍貴學術資料得為學界廣泛利用。如能兼顧環保提供電子書選項，供讀者任意放大縮小版面觀察善本細節，則將更為妥善。

<sup>68</sup> 劉國忠：〈評兩部《緯書集成》〉，頁 94。

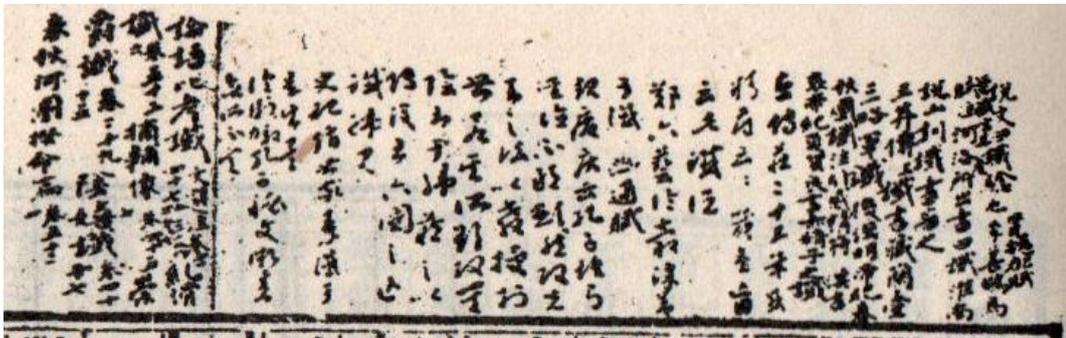
<sup>69</sup> 張琬瑩：〈中、日兩部《緯書集成》述評〉，頁 297。

重評上海古籍出版社編《緯書集成》的得與失——以叢書編輯為考察重心



附圖 5：觀我生齋鈔本《緯書》張錫恭眉批<sup>70</sup>

眉批內容比較《緯書》與《武英殿聚珍版叢書》所輯《易緯稽覽圖》之佚文差異，字跡清晰可辨。



附圖 6：小積石山房刊本《七緯》莫棠眉批<sup>71</sup>

影印品質差，字跡模糊，難以辨識。

## 五、上海版《緯書集成》的若干缺失

如上節所述，上海版《緯書集成》具有不可多得的學術史、文獻學與材料保存價值，是研究明清兩代經學與輯佚學的重要工具書，然其中亦不免存在一些缺失。回顧前人研究，對於上海版《緯書集成》最激烈的抨擊往往是針對其中的《緯書佚文輯錄》而發，這點前文已多次論及。雖然《緯書佚文輯錄》乃上海版《緯書集成》編者群自編，上海古籍出版社實難辭其咎；但從叢書編輯的角度來看，《緯書佚文輯錄》僅是上海版《緯書集成》所收十三種子目之一，其中存在的輯佚不周、掠美前修等問題實屬該子目自身的漏洞，而不當囫圇吞棗地與該叢書編纂之得失畫上等號。除《緯書佚文輯錄》之外，前人對上海版《緯書集成》之批評大多非常直觀，如版本未周、字型過小等，這些前文已在十三種書錄解題與清人眉批價值處討論過，此不再贅述。本節將聚焦於上海版《緯書集成》「叢書」的體例，針對其命名、內容性質與目錄、索引之編纂展開討論，就上海版

<sup>70</sup> 上海古籍出版社編：《緯書集成》，上冊，頁 724。

<sup>71</sup> 上海古籍出版社編：《緯書集成》，上冊，頁 773。



《緯書集成》之缺失進行一較具深度之檢討。

### (一) 叢書名無法體現其用途與價值

回顧上節中討論的種種用途與價值，可以發現上海版《緯書集成》雖然以緯書為內容，實際上可供考察的學術史與文獻學議題卻並不屬於緯書文本生成的兩漢時期，而是緯書在散佚後又被重新發現並關注的明清階段。相對於安居氏《緯書集成》的編輯體例將緯書佚文呈現為一個共時的平面，上海版《緯書集成》選擇以叢書形式按照時代先後彙集緯書輯佚著作，在體例上即已顯示出較不利於兩漢研究，而更便於明清研究的趨向。從互補的面向而言，兩部《緯書集成》當然可以分別服務共時與歷時的不同學術考察視角；但從競爭的面向而言，中、日兩部著作在完全同名的狀況下，則難免造成不熟悉相關領域的讀者混淆二書，而導致未能取得更貼近所處理議題的工具書。此外對於圖書館等典藏單位而言，二書完全同名也不利於書籍分類編目與自動化館藏檢索的進行，讀者極容易借閱到不符其預想的工具書。

面對二書同名的困擾，本文認為，關鍵實在於上海版《緯書集成》在命名上並未充分表達出其編輯體例、出版目標與學術用途。試觀以「集成」為名之著作，清康熙間敕修的《古今圖書集成》乃是類書，即將所收集到的古籍內容分為條目拆開編排；近當代新編之「集成」，如《殷周金文集成》、《中國簡牘集成》等，也是以單筆材料為單位加以編排序列，而非以圖書為基本單位編為叢書。<sup>72</sup>就緯書而言，安居氏《緯書集成》將歷代諸家所輯得的緯書佚文分為條目，依其所屬分別繫於各經、各緯之下，正是以單筆材料為基本單位進行彙整重編，題名曰「緯書集成」，誠可謂切中肯綮。相對之下，上海版《緯書集成》乃是以每部明清人的輯佚著作為基本單位編為叢書，稱之為「集成」則不免顯得有些不倫不類。

除此之外，上海版《緯書集成》所收十三種著作除了以「緯書」為共同內容外，更為關鍵的實是其共通之彙整「緯書」的文獻學方法——「輯佚」。不同於安居氏《緯書集成》自身即是一部輯佚書，上海版《緯書集成》則是一部「緯書輯佚叢書」，所呈現的是一系列從元、明到現代的縱向緯書輯佚史。上海版《緯書集成》的主要學術價值並不在於作為漢代學術議題的「緯書」，而是在於作為明清學術議題的「輯佚」，可惜此一關鍵並未體現在此叢書的書名上。再加上對「集成」體式的混淆，讀者便極容易誤解上海版《緯書集成》的出版目標而取資參考，在發現其編輯體例與內容不符預期後，便不免得出其編輯水平與學術價值不如安居氏《緯書集成》的評價。換言之，上海版《緯書集成》的價值與貢獻至今仍受到低估，乃是緣於讀者未能充分掌握其出版目標與服務對象，而這又必須歸咎於其編者群在叢書命名上的失誤。

<sup>72</sup> 較特別的例外為商務印書館《叢書集成初編》、藝文印書館《百部叢書集成》與新文豐出版社《叢書集成新編》，名曰「集成」，實際上乃是「叢書的叢書」；雖然，從材料性質來說，這三部「集成」所彙集的每個單筆材料即是一部叢書，故而其為「叢書的叢書」亦不悖於「集成」彙集單筆材料為一編的基本屬性。



受限於資料的不足，我們無法得知上海古籍出版社將此叢書命名為「緯書集成」背後的動機是否牽涉到中、日間的國族意識或同業競爭等因素；但就結果而論，此叢書的命名實難精準呈現其編輯體例與用途，因而存在後續調整的空間。作為一部「緯書輯佚專題叢書」，不妨將上海版《緯書集成》改名為「緯書輯佚彙編」、「緯書輯本十三種」，或是索性直接稱為「緯書輯佚叢書」，則將更貼切地體現出此叢書的體例、內容與學術用途。

## （二）內容重複，不利檢索

由於上海版《緯書集成》實為一「緯書輯佚專題叢書」，而明清時期緯書佚文的輯佚又是一持續不斷進步的漫長學術歷程，這也不可避免地導致上海版《緯書集成》所收的緯書輯佚專書之間存在高度的重複。除了編者群自編的《緯書佚文輯錄》在編寫時便已刻意避免與其他十二種著作內的佚文重複外，<sup>73</sup>其他著作原本或係獨立單行的緯書輯佚書，或係更大規模叢書中的一種，彼此之間互相沿襲、參考、訂補，諸家所輯得的緯書佚文也因此重複度甚高。如《諸經緯遺》內容與《說郛》所輯幾乎完全重複，《緯書》、《七緯》、《玉函山房輯佚書》等書中的《易》緯部分與四庫館臣輯得之佚文亦多見重複等。

就文獻學的角度來看，這些著作間的重複、因襲固然呈現了清代輯佚學演變的重要訊息，但如若讀者受書名影響而誤解了上海版《緯書集成》的編輯體例與學術用途，將此書直觀地視為檢索兩漢緯書佚文的工具書，那麼將因此檢索到大量內容重複的資料，頗為不便。在編輯體例上，上海版《緯書集成》採取叢書形式來彙整明清緯書輯佚資料，本身已不適合如安居氏《緯書集成》般用於直接查閱檢索單一條目的緯書佚文；再加上叢書名「緯書集成」的誤導，讀者因誤解其用途而蒐集到重複的原典資料，導致延誤研究之進程，恐亦所在多有。這種問題本非叢書體式之弊，然在同名的情況下，相對於安居氏《緯書集成》，此誠為上海版《緯書集成》的一大問題。

## （三）索引編寫未盡善

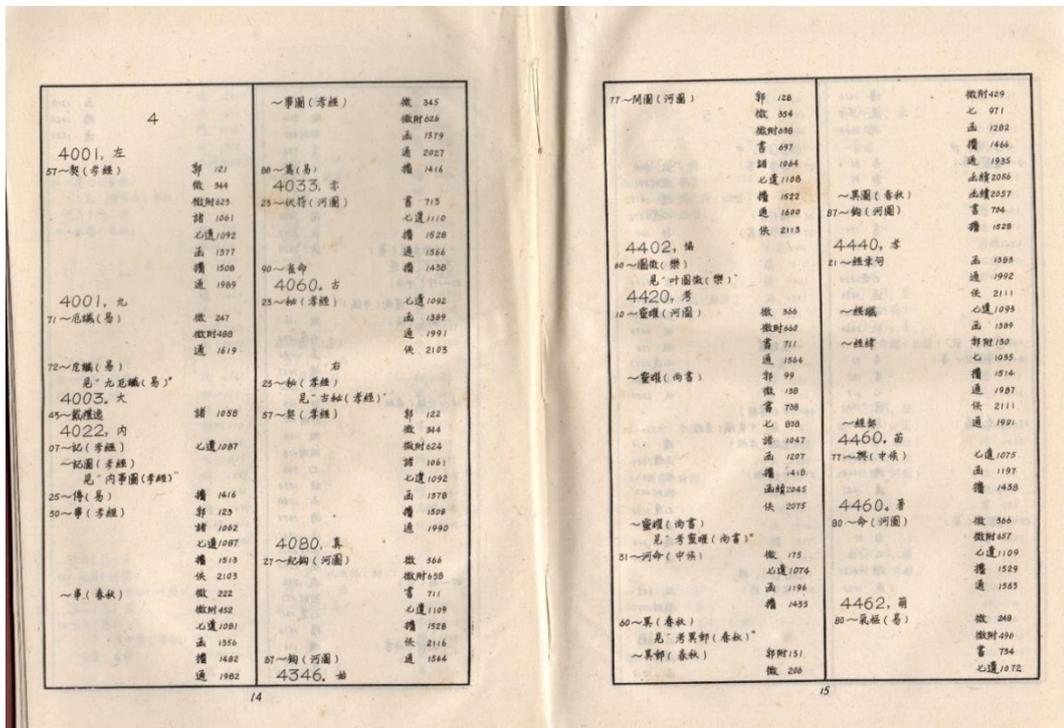
雖然上海版《緯書集成》作為「緯書輯佚叢書」的先天體例，極易導致上一點所述不利讀者檢索緯書原典的問題，但編者群如能提前意識到叢書體例可能帶來的不便，而為上海版《緯書集成》內的緯書佚文條目編製逐字索引，實際上便可局部彌補內容重複不利檢索的缺陷，同時保有上節所述的種種優點。相當可惜的是，上海版《緯書集成》書末所附的兩種索引未能成功做到這點。

上海版《緯書集成》下冊最末共附有兩種索引，皆為張悅所編，<sup>74</sup>分別為〈緯書篇名四角號碼索引〉（參見附圖 7）與〈緯書篇名分類索引〉，其中分類索引乃按各緯書所隸屬的五經或《孝經》、《論語》、〈河圖〉、〈雜書〉加以分類。索引前並有〈凡例〉與〈索

<sup>73</sup> 參見上海古籍出版社編：《緯書集成》，上冊，〈例言〉頁五。

<sup>74</sup> 關於張悅此人的相關資訊甚少，參見前文註 23。

引字頭筆劃檢字》，對索引的編寫方式、各緯書名稱的統一化，以及所收十三種緯書輯佚著作的簡稱進行說明。<sup>75</sup>如其名稱所示，張悅所編的二種索引僅供檢索各緯書的「篇名」，如《春秋感精符》、《孝經中黃讖》等，而無法檢索其中的逐條佚文。除〈索引〉外，上海版《緯書集成》上冊書前則有〈目錄〉一篇，詳盡列舉了所收十三種子目內不同種緯書的篇名與頁碼（參見附圖 8）。換言之，書末所附的兩種緯書篇名索引實際上只是打散十三種緯書輯佚著作，對書前的〈目錄〉進行重編而已，讀者只要用心審閱〈目錄〉，便可以達到與查閱〈索引〉相同的效果，對於細部緯書佚文條目的檢索實際上並無幫助。相對於在索引編寫上極盡用心的安居氏《緯書集成》，<sup>76</sup>上海版《緯書集成》的索引顯得較為初步而龐零，不僅不能有效幫助讀者檢索叢書內容，也無法對上海版《緯書集成》作為「緯書輯佚叢書」的體例缺陷發揮補苴的作用，殊為可惜。



附圖 7：上海版《緯書集成》書末〈緯書篇名四角號碼索引〉書影<sup>77</sup>

<sup>75</sup> 上海古籍出版社編：《緯書集成》，下冊，〈索引〉頁 1-4。

<sup>76</sup> 安居氏《緯書集成》以每卷為單位，將書內所輯得之緯書佚文依雙音節詞目編為逐字索引，以漢字部首為序，並附有四角號碼檢字表，在緯書佚文條目的檢索上極便讀者；只可惜此詞目索引在中文版出版時為河北人民出版社編譯團隊刪去了。參見〔日本〕安居香山、中村璋八編：《重修緯書集成·卷一·下》，〈部首別事項索引〉頁一至四一；張琬瑩：〈中、日兩部《緯書集成》述評〉，頁 292-293。

<sup>77</sup> 上海古籍出版社編：《緯書集成》，下冊，〈索引〉頁 14-15。

The image shows two pages of a book's preface and table of contents. The left page (numbered 19) lists various essays and their page numbers, including '中候新免', '中候準曆', '中候觀期', '附錄', '春秋圖', '春秋內事', '春秋河圖授命篇', '春秋少陽篇', '春秋九緯法', '春秋緯圖', '附 春秋識', '詩識', '論語精義象', '論語精義聖', '論語北考識', and '論語考識'. The right page (numbered 18) continues the list with '河圖括地象', '河圖稽命徵', '河圖稽命徵', '河圖始開圖', '洛書甄度', '七緯拾遺', '叙錄', '易乾鑿度逸文', '易坤靈圖逸文', '易通卦驗逸文', '易稽覽圖逸文', '易長類謀逸文', '易辨終備逸文', '易運期', '易通備', '易通統圖', '易萌氣類', '附 易緯', '易緯', '中候救省圖', '中候運河紀', '中候運衡', '中候考河命', '中候題期', '中候立象', '中候義明', '中候苗興', '中候契圖', '中候雜子命', '中候我應', '中候雜解', '中候合符后', and '中候摘洛戒'.

附圖 8：上海版《緯書集成》書前〈目錄〉書影<sup>78</sup>

## 六、結論

相對於自問世以來即廣受學界關注的安居氏《緯書集成》，上海版《緯書集成》在當今學界的影響明顯較小，既有研究多從輯佚工作角度對其貶多於褒，甚少肯定其學術價值。本文回顧前人對上海版《緯書集成》的批評，認為其價值被嚴重低估，因此跳脫「輯佚優劣」之框架，轉而由「叢書編輯」的角度切入，並以此重新評價上海版《緯書集成》作為一部「緯書輯佚專題叢書」的出版目標與學術價值。

經仔細考察上海版《緯書集成》的編輯背景、體例與內容，本文認為，不同於安居氏《緯書集成》之價值體現於兩漢讖緯研究，上海版《緯書集成》的體例更便於讀者展望緯書輯佚在元、明至清代的長足發展，學者可藉由其中明清緯書輯佚著作的彙集來考察緯書輯佚與清代學術發展的關係，同時也可以從中觀察古籍輯佚從元代至晚清逐步精密的過程，兼具學術史與文獻學價值。除此之外，上海版《緯書集成》以古籍原書影印的方式出版，保存了明清緯書輯佚著作的完整全貌，其中的序跋、題辭、案語、眉批等都是有助於考察經學、文獻學議題的可貴材料，值得被學界持續關注並應用。

儘管如此，作為一部以緯書輯佚為內容的叢書，上海版《緯書集成》也存在若干問題待修正。最關鍵者，「緯書集成」一名極易造成讀者對此書性質的混淆，所收十三種子目的共性「輯佚」未能體現於書名內，導致讀者無法清晰掌握其利於明清研究的基本用

<sup>78</sup> 上海古籍出版社編：《緯書集成》，上冊，〈目錄〉頁一八至一九。



途，實為一大弊端。在讀者誤解其體例與用途的狀況下，上海版《緯書集成》作為叢書的缺陷隨即突顯，十三種子目之間佚文條目的高度重複使得讀者檢索緯書原典大為不易，加上書後的〈索引〉編寫龐疏，導致其在不符讀者預期的情形下得到負面之評價。

要言之，本文認為，緯書在漢代經學與政治中的顯著影響固然重要，然其在後世經學史與文獻學中連帶產生的學術議題也不當被忽略。安居氏與上海版兩部《緯書集成》，其一以共時平面的形式展示漢代緯書佚文的整體面目，另一以歷時演變的格局呈現緯書輯佚在元明清時期的演變進程，二者各有所長，咸有功於學術，學者自毋須厚此而薄彼也。



## 徵引文獻

### 一、傳統文獻

- 〔漢〕鄭玄注、〔清〕四庫館臣校輯：《易緯乾坤鑿度》等八種，臺北：藝文印書館，1968年，原刻景印《百部叢書集成》總冊第 269、270 影印清乾隆間《武英殿聚珍版叢書》本。
- 〔唐〕魏徵等著，汪紹楹、陰法魯點校：《隋書》，北京：中華書局，1973 年。
- 〔明〕孫穀輯：《古微書》，臺北：藝文印書館，1968 年，原刻景印《百部叢書集成》總冊第 807、808 影印清道光二十一年[1841]錢熙祚《守山閣叢書》本。
- 〔清〕朱彝尊：《點校補正經義考》，臺北：中央研究院中國文哲研究所籌備處，1997-1999 年。
- 〔清〕永瑤總裁、〔清〕紀昀等編纂：《四庫全書總目提要》，臺北：臺灣商務印書館，1983 年，影印清乾隆六十年[1795]武英殿刊本。
- 〔清〕趙在翰輯，鍾肇鴻、蕭文郁點校：《七緯（附論語讖）》，北京：中華書局，2012 年。
- 〔清〕姚振宗考證，劉克東、董建國、尹承整理：《隋書經籍志考證》，北京：清華大學出版社，2014 年，收入王承略、劉心明主編：《二十五史藝文經籍志考補萃編》，第十五卷。
- 〔清〕皮錫瑞著、周予同注釋：《經學歷史》，臺北：藝文印書館，2004 年。
- 〔清〕張之洞等編，來新夏、韋力、李國慶匯補：《書目答問匯補》，北京：中華書局，2011 年。

### 二、近人論著

- 上海古籍出版社編：《緯書集成》，上海：上海古籍出版社，1994 年。
- 田 雨：〈錢熙祚藏書與刻書考述〉，《地方文化研究》第 30 期，2017 年 12 月。
- 〔日本〕安居香山、中村璋八編：《重修緯書集成·卷一·下》，東京：明德出版社，1985 年。
- 〔日本〕安居香山、中村璋八編：《重修緯書集成·卷四·下》，東京：明德出版社，1991 年。
- 李 開：《惠棟評傳》，南京：南京大學出版社，1997 年。
- 李梅訓：〈《古微書》版本源流述略〉，《文獻》2003 年第 4 期。
- 李梅訓：〈馬國翰的輯佚學成就——以《玉函山房輯佚書·經編緯書類》為例〉，《齊魯文化研究》第 4 輯，2005 年。
- 李梅訓：〈河北人民版《緯書集成·春秋緯》疑誤舉例〉，《齊魯文化研究》第 8 輯，2009 年 12 月。
- 林慶彰主編、鄭誼慧編輯：《近現代新編叢書述論》，臺北：臺灣學生書局，2005 年。



- 陳 槃：〈讖緯釋名〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》第十一本，1943 年。
- 陳 槃：〈讖緯溯原上〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》第十一本，1943 年。
- 陳 槃：〈古讖緯書錄解題（一）〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》第十本，1948 年。
- 陳 槃：〈古讖緯書錄解題（二）〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》第十二本，1948 年。
- 陳 槃：〈古讖緯全佚書存目解題（一）〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》第十二本，1948 年。
- 陳 槃：〈古讖緯書錄解題（三）〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》第十七本，1948 年。
- 陳 槃：〈古讖緯書錄解題附錄（二）〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》第十七本，1948 年。
- 孫劍藝、胥愛珍：〈《緯書集成·易緯通卦驗》斷句指瑕〉，《周易研究》第 89 期，2008 年 6 月。
- 張峰屹：〈讖緯研究的兩個基礎性問題〉，《北方論叢》第 267 期，2018 年 1 月。
- 張峰屹：〈安居香山、中村璋八《緯書集成》的輯佚問題——以《孝經緯》為例〉，《南開學報（哲學社會科學版）》2019 年第 5 期。
- 張琬瑩：〈中、日兩部《緯書集成》述評〉，《國際漢學論叢》第 5 輯，2016 年 1 月。
- 湯志鈞口述，戴海斌、沈潔撰稿：〈湯志鈞先生訪談錄〉，《史林》2014 年增刊第 1 期。
- 曾德雄：〈讖緯的禁絕與輯佚〉，《雲夢學刊》第 32 卷第 5 期，2011 年 9 月。
- 楊 權：〈讖緯研究述略〉，《中國史研究動態》2001 年第 6 期。
- 錢 穆：《中國近三百年學術史》，臺北：臺灣商務印書館，2019 年。
- 劉國忠：〈評兩部《緯書集成》〉，《傳統文化與現代化》1996 年第 3 期。
- 鍾肇鵬：《讖緯論略》，瀋陽：遼寧教育出版社，1997 年。
- 戴榮冠：《〈古微書〉研究：以編纂與天文曆法詮釋體系為對象》，臺北：元華文創，2018 年。

## The Pros and Cons of The *Wei-Shu Collection* Compiled by

Shanghai Classics Publishing House:

A Re-evaluation on Book Series Editing

Huang, Yi-lon

### Abstract

The purpose of this paper is to introduce and evaluate the *Wei-Shu Collection* compiled by Shanghai Classics Publishing House, 1994. Past researches criticized this book from the perspective of scattered document compilation, but ignored its bibliological characteristics as a book series. This paper will re-analyze SCPH's *Wei-Shu Collection* from another perspective of book series editing. Owing to its series format, SCPH's *Wei-Shu Collection* presented an evolutionary process of Wei-Shu compilation from Yuan to Qing Dynasty, which also showed the diachronic developments of Confucian views on Wei-Shu during late Chinese history. Furthermore, SCPH's *Wei-Shu Collection* arranged content by photocopying 12 kinds of block-printed rare books, which preserved many comments, prefaces and postscripts by bibliophiles and scholars from the Qing Dynasty. Although it has the advantages mentioned above, the function and value of SCPH's *Wei-Shu Collection* are still ignored by the academic community. The reason for the disparagement must first be attributed to its improper naming. Keywords involving book series and scattered document compilation were not reflected in the book title “緯書集成”. This led readers to misunderstand the purpose of the book and become disappointed at it. In this case, its shortcomings as a book series were clearly highlighted: the duplication of scattered document information brought inconvenience to retrieval work. These problems, along with a sloppy index, ultimately earned SCPH's *Wei-Shu Collection* a poor review.

**Keyword:** Chen-Wei, Book Series, Scattered Document Compilation, Block-printed Rare Book, Confucianism in the Qing Dynasty



東吳大學  
Soochow University

《中文標竿》

東吳中文線上學術論文

《東吳中文線上學術論文》第六十一期

# 論小說戲劇之改編與詮釋立場

## ——以《茶金》「四萬換一塊」 新舊臺幣政策為例

古翔云\*

### 提 要

本研究旨在從《茶金》電視劇與小說中重新探討「四萬換一塊」的新舊臺幣政策及其可能存在的政治操弄。該情節是《茶金》中一個引人注目的片段，背後牽涉著臺灣經濟轉型與政治變革的重要議題。將透過對劇情的深入分析，探討當時臺幣政策的制定和實施，以及政治如何在其中發揮一定作用。小說劇情描述，中美雙方在會議上爭辯時，袁副院長拿出事先準備好的「幣制改革方案」給美方官員，決定以四萬元臺幣換一塊錢，約翰領事聽到後拍桌怒罵：「新貨幣這件事，我美國政府堅決反對！」電視劇劇情描述，在會議爭辯時，美方提出四萬新臺幣換一美元，袁副院長聽完拍桌怒罵：「新貨幣」這件事，我中華民國堅決反對！

首先，回顧相關文獻，介紹「四萬換一塊」背後的歷史背景和影響。其次，通過比較新舊臺幣政策，分析其對於臺灣經濟和社會的影響。接著，將探討政治如何影響臺幣政策制定和執行，以及「四萬換一塊」是否存在政治操弄的痕跡。

最後，提出結論，總結研究後到分析與成果，並對《茶金》所反映的歷史事件進行評價。透過這份論文，希望能夠提供對當時臺灣經濟政策和政治現象的深

---

\* 東吳大學中國文學系碩士生。



《東吳中文線上學術論文》第六十一期

入理解，並為未來的相關研究提供啟發。

關鍵詞：《茶金》、四萬換一塊、惡性通貨膨脹、幣制改革、政治操  
弄

## 一、前言

《茶金》作為一部在台灣歷史背景下的小說，後來被改編為戲劇，兩者在敘事方式、角色塑造及情感表達上等存在顯著差異。首先，敘事方式方面，小說往往具有更多的篇幅來詳細描繪背景、情節和內心世界。例如，小說可以通過內心獨白、回憶等手法，深入剖析人物的心理動態與歷史背景的關聯，而戲劇受限於時間與視覺的呈現，需透過對話和場景變換來傳達信息，因此節奏較為緊湊，情節發展較為直觀明快。其次，角色塑造上，小說中的角色往往較為多面且複雜，讀者可以通過文字細細品味每個角色的成長、變化與矛盾。而在戲劇中，由於表演者的詮釋和戲劇效果的需求，角色性格可能會被簡化或誇大，以符合劇情的推進。例如，角色在戲劇中可能會被刪減或改編，使得戲劇更具觀賞性，但也可能失去一些小說的細膩描寫。最後，情感表達上，小說依賴文字力量，能夠通過細膩的筆觸傳遞深層次的情感，如細膩的描寫、比喻等。而戲劇則更多依賴演員的表演、聲音和表情來傳遞情感。使得戲劇的情感表達更為直接、視覺化，但同時也可能缺乏小說中那種層層遞進的情感深度。《茶金》小說與戲劇的主要差異在於敘事方式、角色塑造與情感表達。小說以其文字的細膩性提供了更為豐富的內涵，而戲劇則通過視覺和聽覺的綜合表現，帶來了更為直觀和強烈的感受。<sup>1</sup>

2021 年上映，共 12 集，為臺灣首部海陸腔客語電視劇《茶金》，並且於 2022 年獲得第 57 屆臺灣電視金鐘獎，在當時廣獲討論與好評。唯其中提及中美雙方都為拯救臺灣而有的不同幣制想法，引發一時不小的輿論爭議。美方希望在遠東方面能阻止共產勢力擴張，國府則希望有足夠的資源來提供戰線的需要，於是當坐上談判桌後，美方立刻提出發行新貨幣政策，中華民國政府已料到美方會在幣制上作文章，因此堅決反對，並以在大陸發行的法幣與金圓券做例子，極力反對此事，而美方則堅決執行，欲切斷與「中國本土」貨幣的往來。美方一再強調二戰已結束四年而中國內戰卻仍持續，中華民國政府則認為，如果美援足夠必定能反攻大陸。在雙方都僵持不下時，男主 K K 說了這段話讓兩國政府拉回同一戰線：「唯有建設臺灣才能提供國府龐大的需求，也唯有建設臺灣才能防堵共產勢力的擴張」。而引發爭論的部分便是主導方，史實記載的是由國府先行提出改革幣制，美方則極力反對，因此與電視劇不合，因而引發出強烈的揣測與不解的聲浪。<sup>3</sup>

雖然「四萬換一塊」的情節在小說和電視劇中皆未佔據極大篇幅，而僅係依

---

<sup>1</sup> 有關於小說與電視劇觀點的具體差異，因為內容範圍過於旁札，筆者將於另文撰述與分析。

<sup>2</sup> 黃國華：《茶金》（臺北：印刻文學生活雜誌出版股份有限公司，2021）。為忠於原著，本文全部使用繁體的臺字。

<sup>3</sup> 公共電視與客家委員會：《茶金創作全紀錄：劇本·影像·訪談》（臺北：印刻文學生活雜誌出版股份有限公司，2021 年 12 月 20 日），頁 141-142。



照時序進行脈絡演進的一小段「歷史」，但「歷史」的話語權與詮釋權，乃當今國際學界與民間皆熱切關注的議題。職是之故，本篇論文將探討在《茶金》這部電視劇及其原著小說中出現的「四萬換一塊」情節，以重新審視當時的新舊臺幣政策及其可能存在的政治操弄。這段歷史時期正值臺灣經濟轉型與政治變革之際，「四萬換一塊」成為眾多臺灣人心中沈痛的回憶，也深深烙印在歷史的軌跡中，其背後涉及的不僅是金融政策的變遷，更是民眾生活與政治互動的纏繞。透過對《茶金》的深入分析，我們將嘗試理解這段特殊歷史背景下的臺幣政策，以及政治如何在其中發揮一定角色。

本文將探討當時政府對於新舊臺幣政策的制定和實施，以及民眾在此背景下的生活體驗。從多方分析「四萬換一塊」背後的經濟政策及其對於社會的影響，並探究其中是否存在政治操弄的痕跡。從歷史架構與電視劇的呈現內容進行比較，並似圖盡量還原事件中的執行方，附以條例說明當時的政策細則，再透過學者與閱聽人對小說與電視劇中執行政策的內容出入看法，並以筆者個人觀點作結。

## 二、臺灣省政府政策架構與計畫執行條例

小說情節概述，中美雙方站在長條桌邊，一邊一國爭辯者。「我們打算終止現在的臺幣，改發行新貨幣。」副院長拿出事先準備好的「幣制改革方案」給美方官員，美方這邊由 KK（劉坤凱）負責翻譯。「近數月來，中央之軍公費用及各公營事業之資金，多由臺省墊借。歷史既久，為數又鉅，今年以降大陸局勢緊張，中央軍政款項之墊借尤為龐大，以致臺省金融波動，物價狂漲，決定以四萬元臺幣兌換一塊錢新臺幣」臺灣銀行官員唸著。聽到四萬換一塊，約翰領事拍桌怒罵：「新貨幣這件事，我美國政府堅決反對！幾年來你們胡亂搞法幣、金圓券、銀圓券，現在你們又要搞新臺幣。」罵歸罵，心裡卻有數。<sup>4</sup>

電視劇台詞概述，中、美雙方站在長條桌邊，一邊一國爭辯者。副院長：「新貨幣」這件事，我中華民國堅決反對！KK 做著筆記，看著中美雙方像打乒乓般一來一往。經濟部方部長：發行貨幣是很危險的一件事，我們就是因為發行法幣和金圓券失去了中國！美國經濟學者：要改變臺灣經濟，最快的方式就是發行新貨幣！國府代表：要不要直接用美金好了（諷刺地回）美國經濟學者：如果你們同意的話！約翰領事：臺灣必須切斷與中國話貨幣的往來！新貨幣必須直接對兌美元，二十萬換一美元！國民政府官員面有難色，經濟部長臉色一沉，看著美國人，

<sup>4</sup> 黃國華：《茶金》（臺北：印刻文學出版社，2021），頁 43。

又不敢反對。<sup>5</sup>

小說與電視劇《茶金》皆以 1949 年為背景，那是日治半世紀之後，重啟新時代的濫觴，國民政府來臺之初，政權難以維穩，動蕩不安。對農民來說，耕田種稻採茶都是看天吃飯；對商人來說，想的不過是買進賣出積累龐大資本的營生。在當時，臺灣茶葉外銷是特許經濟作物，也是外匯的重要來源，後更成為外交推手，創下了只要掌握茶葉，就能掌握財富的「茶金時代」。<sup>6</sup>

國家發展委員會檔案管理局研究員許峰源於《人間福報》中發表了關於「四萬換一塊」的見解與歷史論證<sup>7</sup>，日治時期「臺灣銀行券」是臺灣流通的貨幣，以圓為單位，兌換日圓的匯率起初維持 1:1。第二次世界大戰期間，日本將臺灣貨幣發行準備的黃金與白銀抽調回國，「臺灣銀行券」暫無法兌換黃金、白銀。戰爭後期，日本大量發行「臺灣銀行券」，臺灣物價上漲，社會開始瀰漫不安的氛圍。1945 年 8 月 15 日，日本戰敗投降，臺灣經濟秩序紊亂。10 月 25 日，臺灣省行政長官公署接管臺灣，讓「臺灣銀行券」繼續流通與維持幣制穩定，至隔年 5 月 22 日授權臺灣銀行正式發行「臺幣」，規定從 9 月至 11 月間完成「臺灣銀行券」兌換「臺幣」之作業。從此之後，「臺灣銀行券」走入歷史，臺灣以「臺幣」為流通貨幣。但隨著臺灣與中國大陸恢復經貿往來，「臺幣」兌換法幣匯率維持 1:30，之後大小戰役接踵而起，物價急速飛漲。政府大量印製法幣來支應龐大軍費的開銷，同時讓法幣發行面額增加。在此情勢下，法幣迅速貶值，到了 1948 年 8 月，金圓券取代法幣，但仍無法抑制危機。1949 年 3 至 5 月，「臺幣」兌換金圓券匯率從 1:3 至 1:2000，見證了中華民國幣制改革失敗。

許峰源還認為金圓券的崩盤寓示中國大陸經濟崩潰，而臺灣長期與各省經貿往來，匯兌受到深度的影響，物價狂漲不已，而臺灣省政府為支付各項開支與龐大資金需求，超額發行「臺幣」，讓「鈔券」直接造成「臺幣」大幅貶值。甚至還有同樣的物品在一天中出現三種不同價格，凸顯當時惡性通膨對社會的引響。1949 年 6 月 15 日，臺灣省政府為了穩定幣值，必須進行幣制改革，公布〈臺灣省幣制改革方案〉，發行新臺幣。自此開始，先前流通的「臺幣」被稱之為舊臺幣，後又依據臺灣省政府公布的〈新臺幣發行辦法〉，規定新臺幣 1 元兌換美金 2 角。換言之，1 元美金可兌換新臺幣 5 元，再以 1 元美金折合舊臺幣 20 萬元為標準，規定舊臺幣 4 萬元折算新臺幣 1 元。另一方面，也規定新臺幣以黃金、白銀等可換取外匯物資之十足準備，使新臺幣獲得普遍的認同感。

幣券最初發行面額分為一元、五元、十元三種。新臺幣輔幣為角、分，以十分為一角，十角為一元，輔幣券面額分為一分、五分、一角與五角等四種。在新

<sup>5</sup> 公共電視與客家委員會：《茶金創作全紀錄：劇本·影像·訪談》（臺北：印刻文學生活雜誌出版股份有限公司，2021 年 12 月 20 日），頁 139。

<sup>6</sup> 徐彥萍：《茶金創作紀錄》（臺北：印刻文學出版股份有限公司，2021），頁 30-31。

<sup>7</sup> 許峰源：〈歷史點滴·四萬換一元 新台幣的發行與流通〉，《人間福報》，2022 年 1 月 19 日。



臺幣發行的隔天，臺灣省政府不願再度受到中國大陸經濟風暴與通貨膨脹危機，宣布停止新臺幣與金圓券和中國大陸各省貨幣往來，並要求臺灣銀行立即中斷匯兌業務。1950年6月，韓戰爆發，美國提供經濟方面的援助，臺灣重整經貿制度與外貿網絡，經濟逐漸成長，新臺幣得以穩健發展。兩岸對峙初期，中國大陸製作大量偽鈔券，企圖從香港輸進臺灣，發動貨幣戰爭，並癱瘓金融秩序，經查扣與調查，及時阻止流入市面。直至1987年，臺灣解嚴，新臺幣在金馬地區解除限制，一體通用。1949年6月15日起，新臺幣發行，雖然歷經多次改版，仍然不失平穩的流通貨幣。

文史工作者歐陽聖恩則針對電視劇『茶金』「四萬換一塊」是否符合史實提出個人見解。<sup>8</sup>其藉由各種檔案資訊、國家圖書館館刊的論文盡可能來還原當時情況。由於事隔70餘年，參與其事的官員應已全數過世，檔案也殘缺不齊，只能從經濟、政治兩個面向來說明。1945年8月臺灣光復初期，臺灣省行政長官為避免通貨紊亂，不在臺灣地區使用大陸發行的法幣，因此市面流通的貨幣仍是日據時期發行的3種貨幣，分別是日本銀行券、日銀發行的輔幣與輔幣券與日本政府所屬臺灣銀行發行的臺灣銀行券。日本在侵華戰爭末期已掏空臺銀去抵充侵略中國的戰爭債務，投降後藉口復員費用的增加，大量發行臺灣銀行券，造成物價猛漲，通貨膨脹。臺灣省行政長官公署於1945年11月7日公布〈處理省內日本銀行兌換券及臺灣銀行背書之日本銀行兌換券辦法〉，抑止惡性通貨膨脹，也禁止繼續發行固有銀行券。1946年9月1日財政部採取發行等值於臺灣銀行券的「臺幣」，收回日據時的臺灣銀行券，而日據時期的臺灣銀行、三和銀行及臺灣儲蓄銀行合併重組為新臺灣銀行，只准許「臺幣」流通於臺灣省地區，這些臺幣後來稱之為「舊臺幣」或「老臺幣」。

在許峰源和歐陽聖恩等人的官方與非官方資料文獻的基礎上，我們得以獲得一些應該可以認定的歷史樣貌，新舊臺幣的兌換規定「1元新臺幣等於4萬元舊臺幣」，台語俗稱「四萬換一塊（箍）」，限定發行額不得超過新臺幣5億元來穩定狂飆的物價，同時切斷與人民幣的連動關係，遏阻舊臺幣濫印刺激物價，1949年6月21日舊臺幣停止流通。新臺幣取代舊臺幣乃政府在1949年防止臺灣經濟崩潰的最後措施，財政廳長嚴家淦(1905-1993)用大陸運來臺灣的黃金為基準，以1元「新臺幣」可以買到的黃金換算出需4萬元「舊臺幣」才能買到，因此訂出「四萬換一塊」的兌換率。故嚴家淦被稱為「新臺幣之父」。

此外作家吳品瑜表示歷史是人類社會貫穿世代的記憶，隨著政治氛圍開放與言論自由，醞釀說出真相的勇氣。歷史劇是以聲光影像將當代社會理解某段歷史的角度具象化，並傳達特定意圖與價值觀，它們本身也能改變觀眾對歷史的認識，

<sup>8</sup> 歐陽聖恩：〈史話〉，《中時新聞網·言論》，2021年11月27日。

甚至包括個人自我與國族的認同。由此不難理解，若歷史劇裡對人事物的看法嚴重背離事實，等同於對眾人的歷史記憶進行攻擊，並且二度傷害其感知，也可能激起眾人拿回話語權，以切身經驗重新詮釋歷史且說出真相。<sup>9</sup>公視《茶金》一劇將國民黨政府於 1949 年作出「四萬換一塊」的決策，推給美國約翰領事，並將當時派駐臺灣的貪腐官員，粉飾為抵禦美干預的清廉好官。看似是歷史上一時、一地與一黨的事件，但更早之前，國民黨就已於臺灣複製其在中國的腐敗與掠奪模式，其負面影響，更是跨越至少三、四個世代的集體恐懼與匱乏。

另一位作家賈忠偉則對於「四萬舊臺幣換一塊新臺幣」一事提出了個人觀點。<sup>10</sup>他認為臺灣發生惡性通貨膨脹的主要原因包括：(一) 太平洋戰爭末期，臺灣銀行承購巨額日本政府發行的公債，埋下通貨膨脹的壓力；(二) 戰後生產減少、人口增加，尤其是 1948-1949 年中國大陸人口大量移入臺灣，使臺灣物資供給更形緊迫，增加物價上漲壓力；(三) 貨幣供給量大量增加，主因為臺灣銀行以發行貨幣來融通公營企業的資金需求及政府龐大的財政赤字；(四) 臺幣與中國大陸的法幣維持固定匯率，引發舊臺幣發行遽增的壓力。尤其在 1948 年 8 月 19 日在南京的國民政府頒布《財政經濟緊急處分令》，進行幣制改革，發行金圓券後，情形更為嚴重。金圓券發行初期與舊臺幣仍維持固定匯率，因而引發深受惡性通貨膨脹衝擊的中國大陸避險資金大量流入臺灣，11 月以後雖改為機動調整，亦無法遏止。

舊臺幣與新臺幣的興亡交替，臺灣銀行負責整頓臺灣貨幣，在當時不但可以辦理商業金融，也可以承作不動產擔保貸款，甚至發行銀行券等等，且擔任國庫事務，如現金、票據、證券之出納、保管、移轉及財產之契據等之保管事務，因此在日據時代臺灣銀行其實就是臺灣的中央銀行。但由於才剛剛占領臺灣，為統治上的方便，因此在臺灣暫時維持原有以銀為交易媒介的習慣，再配合公定的金、銀兌換率作為過渡。根據陳柔縉（1964–2021）的《囍事臺灣》一書中所附的——《日治時期臺灣物價水準概況》可得知當時的經濟概況，看出當時任何階層的公務員平均月薪也不過臺幣 50 元左右，一張百元券就等於是兩個月的薪資，因此完全用不到也看不到。<sup>11</sup>

1949 年臺灣惡性通貨膨脹越演越烈，臺灣省政府開始籌畫臺幣改革措施。中央政府訂定臺灣省政府頒布政策條例<sup>12</sup>，其中決定：(一) 劃撥軍費來源、(二) 進出口貿易與外匯管理由臺灣省政府統籌、(三) 撥黃金 80 萬兩作為改革幣制基金、(四) 借 1000 萬美元作為臺灣的進出口貿易運用基金。在此基礎下，臺灣省政府於 6 月 15 日公布「臺灣省幣制改革方案」，實施幣制改革，發行新臺幣。同

<sup>9</sup> 吳品瑜：〈影劇評論〉，《天下獨立評論》，2021 年 11 月 27 日。

<sup>10</sup> 賈忠偉：〈國內歷史〉，《風傳媒新新聞》，2021 年 12 月 19 日。

<sup>11</sup> 陳柔縉：《囍事臺灣》（臺北：東觀國際出版社，2007）。

<sup>12</sup> 李為楨：〈新臺幣〉，《文化部臺灣大百科全書》，2010 年 10 月 15 日。



時公布新臺幣改革的相關法規，包括「新臺幣發行辦法」、「新臺幣發行準備監理委員會組織規程」、「臺灣省進出口貿易及匯兌金銀管理辦法」、「修正臺灣銀行黃金儲蓄辦法」。

根據上述法規，新臺幣發行的要點包括：(一) 指定由臺灣銀行發行；(二) 採最高限額發行制，總額定為 2 億元；(三) 新臺幣與美元匯兌比率为，新臺幣 1 元兌換美元 2 角；(四) 舊幣折換新幣的比率为，舊幣 4 萬元折合新幣 1 元，1949 年 12 月 31 日前可無限制兌換新臺幣；(五) 新臺幣以黃金、白銀、外匯以及可換取外匯之物資的 100% 發行準備，並設「新臺幣發行準備監理委員會」，負責監理。新臺幣發行後，物價暫趨穩定，但通貨膨脹壓力仍在，發行的額度很快逼近上限 2 億元。1950 年 7 月臺灣省政府公布「臺灣省政府輔助生產限外臨時發行新臺幣辦法」，於 2 億元的額度外增加發行。另公布「新臺幣輔幣發行辦法」、各種省外發行辦法（規定金門、馬祖、大陳地區使用新臺幣之辦法）。這些發行準備，皆受「新臺幣發行準備監理委員會」查核。

新臺幣對舊臺幣之折合率，依據政府制定的新幣之要旨、實施辦法要點與發行辦法條例，將其定為舊臺幣 4 萬元折合新臺幣 1 元，和當時美國超市架約為美金 1 元折合舊臺幣 23 或 24 萬元，但為避免市場波動，發生不景氣現象，將出口、進口生產與消費兼顧，改以美金每元折合舊臺幣 20 萬元為基準，而將新臺幣 5 元折合美金 1 元之規定，變更為新幣 1 元折合舊臺幣 4 萬元。另在相關的實施辦法要點上，臺灣省政府除制定新臺幣發行辦法、新臺幣發行準備監理委員會組織規程、進出口貿易及匯兌金銀管理辦法，並修正臺灣銀行黃金儲蓄辦法公布施行外，為使幣值穩定起見，財政收支必須平衡，尚且規定了大量的財務管理與華方案。<sup>13</sup>

其目的是促進進口貿易，對外貿易收入與支出可以平衡，讓省內經濟穩固，不會像法幣或金圓卷亂象貌浮上檯面。接著一一分析這些要點的用意，首先，先管理好公家機關內部的一切事宜，督處金錢流向，以免官員私自挪用錢財，導致政府要協助支援，再來是中央政府對於臺灣地區的軍事和公共支出負責，並且由中央政府明確指定在臺收入以及金銀外匯物資，用以抵付這些支出。也就是中央政府在財政方面有一定的掌控權，確保臺灣地區的軍事和公共事務得到足夠的資金支持，也反映了中央對臺灣地區經濟和財政運作的管理權力。之後中央政府在臺灣地區的所有物資，將由臺灣省政府組織委員會負責迅速進行清理和處理。中央政府將相關的物資管理權限轉交給了臺灣省政府組織委員會，要求他們儘快有效地處理這些物資。接著是交通的部分，交通及公用事業等領域的費率，應按實

<sup>13</sup> 有 11 要點，諸如出境、進口貿易、收入、平衡等等，詳見臺灣省政府：《臺灣省政府公報·法令類》夏字第六十二期，頁 770-774。

際成本及其維持費用計算，以確保能夠自給自足，而不需要由公庫進行財政補貼，這是一種確保相關公共事業自負盈虧的原則，希望其費率能夠涵蓋實際成本與營運。再來是人員的部署，政府機關當進行組織簡併，並對多餘的人員進行淘汰。也就是執行行政改革的提案，減少政府機構的冗餘和提高效能，對不必要的機關進行整合，同時淘汰多餘的人員，以提高行政效率和節省開支。接著是對所有公職人員的薪水待遇、生活開銷等等做調整，一律用新臺幣支付，強制更改，但會保持在合理的範圍內。接下來就是對各家公司行號的一些要求，不論是國營、國省合營還是省營的各生產事業，都應該充分協作以謀求發展，而由生產事業管理委員會進行統一管理。

當然，這是一種對生產事業合理合作的要求，並由管理委員會負責統籌協調，這樣的規定可促進協同作業，以提高生產效率、質量，進而實現產業的發展。緊接著是商品、產業、物資的外銷規定，只要本地需要且可供應給國外市場的物資，應該積極增加產量並提升品質，同時降低生產成本，簡而言之，這是一種對國內生產資源的有效運用和管理的建議，能夠提高出口商品的競爭力。接下來開始要求銀行、金融機構應對上述提到的生產事業提供充分的貸款支持，期望在財務方面支持相應的生產事業，這麼做是為了鼓勵生產事業的發展，提供資金支持，以促進經濟增長。但政府會擔心商人會無止盡的貸款，因此要求銀行減其利率，但原本沒償還的還是造舊，這樣便可以進行適當的管理。最後也是現今會碰到的問題，因此也提倡在生活中，應該盡量節省物資的消費，對於生產所需的器材、原料、動力等，如果需求超過供應時，應該合理確定優先次序，進行妥善的分配。同時，對社會一般生活，應該追求合理的方式，提倡節約，奢侈性的消費，以透過重稅政策來取締，同時增加庫收。總的來說這是對物資利用的節約和合理分配的呼籲，並且透過課稅手段來約制奢侈性消費，以增進社會經濟的穩定發展。

作家吳品瑜表示歷史是人類社會貫穿世代的記憶，隨著政治氛圍開放與言論自由，醞釀說出真相的勇氣，藉此療癒個人與族群在特定事件中的創傷，並且以全新的認同，再次進行結合，因為這樣，自我、他人與土地進行連結，是我個人的族群主體性對土地的認同，也就是「小歷史」，再者與官方之間確實存在著不少差異，以下將討論國家政策與民間和官方上的歧見。

### 三、學者、作家與《茶金》團隊的歧見

#### （一）學者與作家的看法與觀點：

在電視劇《茶金》播映後，歷史學家李筱峰告訴記者，劇本確實與史實不符



合<sup>14</sup>。在《茶金》小說中寫到，當臺灣行政院袁紅冰副院長將幣制改革方案交給美國在臺代理壁約翰爵士領事後，「聽到四萬換一塊，壁約翰爵士（英語：Sir John Fitzgerald Brennan，1883—1953）領事拍桌怒罵：『新貨幣這件事，我美國政府堅決反對。<sup>15</sup>』」但在影集劇情卻是美方代表表示，「要改變臺灣的經濟，最快的方法就是發行新臺幣」，行政院袁紅冰副院長回應，「我中華民國堅決反對」，讓許多人不理解《茶金》劇組為何要改變劇本與背離史實。並指出，國民政府光復初期，物價惡性通貨膨脹，從 1945 到 1949 年，短短四年內物價就暴漲七千倍，無法支撐經濟壓力的國民政府只能推行新臺幣改革「4 萬換 1 塊」來解決。李筱峰教授表示：「美國政府並沒有贊成，認為沒有土地、房屋的人，這樣錢就都沒了，但劇本變成美國鼓勵執行，確實寫反了。」<sup>16</sup>

白色恐怖受難者鍾浩東孫女鍾法藍則對於電視劇《茶金》的拍攝手法表現非常意外。該劇本背離事實，把這個鍋推到美國人頭上，將國民黨塑造成被逼迫的受害者。拍攝時代劇，歷史框架才是重點，應是奠基在史實背景上的創作。<sup>17</sup>而曾擔任公視前總經理馮賢賢：則認為時代劇的人物與情節可以存在很多虛構，但必須尊重歷史脈絡，不該讓這個奇怪的錯誤影響了整齣戲。她強調，「把一個重要的政治背景移花接木，通膨嚴重到民不聊生之事賴到美國人身上，是不該發生的，這樣的『歷史變造』很難令人相信是不小心隨便寫的，《公視》不應以官腔回應，莫讓爭議繼續惡化。」也勸說：「好不容易完成了這齣劇，能讓觀眾進入 1950 年代初期的臺灣經濟與產業情境，卻因為這項錯誤引響觀眾的心情，非常不值，應該要正面回應，不要以『這不是重點』來回覆觀眾。」<sup>18</sup> 2006 年，立法院通過《無線電視事業公股處理條例》，決定把「台視民營化、華視公共化」，也就將台視的官股售出、華視的民股買回，並讓公視與華視共同在 2006 年 7 月組成「臺灣公共廣播電視集團」（公廣集團），由公視基金會擔任最高決策單位。公共電視在和華視合併後成了「公廣集團」，於 2007 年 7 月開始遭受政治干預以及民怨聲浪不斷，之後，立法院也多次要求公視製作的節目，必須先經新聞局的審核，才能動用預算，引起不少輿論與反彈。<sup>19</sup>

<sup>14</sup> 葉冠吟：〈重點新聞·茶金四萬換一塊劇情引網路論戰 李筱峰：劇本確實寫反了〉，《中央通訊社》，2021 年 11 月 22 日。

<sup>15</sup> 黃國華：《茶金》（臺北：印刻文學生活雜誌出版股份有限公司，2021），頁 43。

<sup>16</sup> 張佩雯：〈茶金「四萬換一塊」劇情不符史實、與小說背道而馳 引發網路論戰〉，《太報·快訊》，2021 年 11 月 23 日。

<sup>17</sup> 〈政治·茶金「4 萬換 1 元」不符史實被罵爆公視道歉了〉，《中廣新聞網》，2021 年 11 月 23 日。

<sup>18</sup> 蔡佩珈：〈公視《茶金》「4 萬換 1 塊」扭曲史實？馮賢賢：惡性通膨不該賴給美國人〉，《風傳媒新新聞》，2021 年 11 月 23 日。

<sup>19</sup> 蔡孟翰：〈公廣集團為何一直出包？跟公視董事很難改選有關係〉，《法律白話文運動》，2022

旅美學界翁達瑞指出《茶金》把當年四萬換一塊的決策，推給美國在臺領事，而派駐臺灣的國民黨官員，反而變成抗拒美方干預的好官。時代劇未必要忠於史實，但絕不能「指黑為白」。當年四萬換一塊，就是外來政權對在地人的掠奪。現在電視劇《茶金》竟把國民黨對臺灣的經濟掠奪，扭曲為美國對國民黨的政策干預。這段劇情不僅扭曲史實，也經不起貨幣理論的檢驗。不論史實的扭曲是無知或刻意，公視有義務對外澄清，並更正這段影片的內容。<sup>20</sup>

名嘴兼歷史作家汪浩表示在《茶金》小說中，行政院副院長將幣制改革方案交給美國在臺代理領事看後，美國政府堅決反對，但在影集劇情卻是美方代表稱要改變臺灣經濟，最快方法是發行新臺幣，行政院副院長回應，「中華民國堅決反對」；許多網友不解劇組為何要背離小說與正確史實。也點出劇中第 2 個錯誤史實，就是美國政府在 1950 年初終止了對臺灣經濟援助。汪浩說，影集中特別播出 1950 年 1 月 5 日杜魯門總統不會軍事援助臺灣的聲明，「但是，在同一個聲明中，杜魯門總統說，美國將會根據現行立法繼續對臺灣的『經濟合作總署』援助項目。」並補充說明，事實上，在 1949 年 11 月 3 日，美國駐臺灣總領事奉國務卿艾奇遜（Dean G. Acheson, 1893–1971 年）的命令，向蔣介石呈送備忘錄，聲明美國並無要軍事協防臺灣之意，但會在現行立法規定範圍內，繼續給予臺灣經濟援助。至於任何其他新援助，則將視中華民國當局是否採取有效行動而定。更強調，1950 年韓戰之前，美國並沒有終止對臺灣的經濟援助，《茶金》對這段歷史的描述不準確，電視劇對美國領事主導 1949 年 6 月「四萬舊臺幣換 1 元新臺幣」的決策也不準確。汪浩表示，《茶金》作為文學性影劇很好看，但對歷史背景的描述有些不準確的地方，值得指出，「尤其，臺灣人民對美援對臺灣經濟的重要性並不了解。1950 年至 1974 年 25 年中，美國對臺灣的無償援助，換算成黃金，是蔣介石帶來臺灣的黃金的 30 多倍」。<sup>21</sup>

歷史作家謝金魚將此事件分為改動史事與政策推給美國兩部分進行說明，針對史事爭議表示，首先大家應該要釐清，「四萬換一塊」事實上是一個通貨膨脹到到爆炸後必然會發生的「結果」，意即，日治末期臺灣物資接連被送去戰場，加上國民黨遷臺後的金融慘狀導致臺灣惡性通膨嚴重，所以必須用「四萬換一塊」的政策來戳破臺灣人以為自己有錢的假象，「四萬換一塊」並非「榨取」，而是臺灣早就被「榨取」多年後爆掉的結果，也就是說發生這一切都是潛藏在身邊最終的結果，並非原因。另外對於觀眾不滿的執行政策方，她猜測電視劇會這樣編是根據「邏輯」的關係，《茶金》劇組想要快速點出國民黨不想處理貨幣這件事，而

年 11 月 21 日。

<sup>20</sup> 江昭倫：〈《茶金》影集「4 萬換 1 塊」橋段挨批悖離史實 公視致歉〉，《中央廣播電臺》，2021 年 11 月 23 日。

<sup>21</sup> 張芷瑄：〈娛樂·《茶金》劇情惹議作家汪浩再點出劇本史實錯誤〉，《中央社》，2021 年 11 月 25 日。



美國則希望「盡快讓新臺幣與美金連動」，所以為了讓節奏加快，導致過度省略，她坦言「如果能按照小說來拍，會是比較妥當的」。這項錯誤的歷史事件，導致有人聯想到政治面，她也提出看法，認為很多評論感覺都沒有看過電視劇就開噴，指出在《茶金》劇中，顯然是美國比較正面積極的一方，國民政府則被刻畫為「因循苟且的廢物官僚」，遂直言：「要說茶金反美，我覺得完全相反吧！我才懷疑美國在臺協會贊助了茶金咧！」，因此呼籲大家「就事論事，不要無限上綱」，雖然也覺得《茶金》在許多時序和客語腔調等的小細節上怪怪的，這部分都可受公評，但是有些評論真的很失焦。並對於指控《茶金》背後暗藏反美、美化國民黨、刻意篡改歷史，她認為太過度解釋且與整個故事的走向完全相反，沒有必要這樣解讀。像是對於美化國民黨這個說詞，頗有個人的見解，例如：劇中「美國象徵著自由開放透明平等，但個人必須自立自強，不能永遠賴在美國身上，國民黨則完全是相反的那一方，女主角的覺醒也象徵著臺灣的不認命、要走出自己的一條路、不想再代工要有品牌之類的概念。」<sup>22</sup>

前立法委員蔡正元指出《茶金》所說的「四萬換一塊」，真正史實的問題核心，不是為什麼 1949 年 6 月 15 日發行新臺幣時，要用一元兌換四萬元的「舊臺幣」；真正的問題是，為什麼當時的臺灣省長官公署在 1946 年 5 月 22 日發行「舊臺幣」時，要用「一比一」兌換日本臺灣總督府發行的「臺灣銀行券」。從當年的時空背景來分析，以強烈批評的口吻指出：「1945 年 8 月 15 日日本投降中國時，早已完完全全掏空了臺灣銀行，而當時臺灣省行政長官陳儀，認為要討好臺灣人，就必須用一元舊臺幣兌換一元臺銀券。」儘管這事遭到央行董事長宋子文的反對，但還是來不及阻止，因為宋子文認為應該讓日本人的臺銀券大幅貶值，才能兌換舊臺幣。他認為宋子文的經濟見解是對的，因為臺灣銀行已被日本人掏空，日本人發行的臺灣銀行券已不值錢，但是當時的蔣介石卻充分授權陳儀執行「一比一」。<sup>23</sup>

中研院臺灣史研究員王昭文<sup>24</sup>看到《茶金》這齣戲引發不少爭論，特別去翻看了薛化元教授〈舊臺幣 4 萬元兌換新臺幣 1 元的故事：戰後臺灣為何被捲入中國嚴重的通膨風暴？〉一文。往裏頭就清楚指出四萬兌一是為了解決通膨問題，而且也因為新臺幣的發行，在當時也確實發揮與中國幣制有切斷來往的功效，多少對穩住臺灣社會經濟局勢有些貢獻。另有學者認為，當年的四萬兌一最後還是未能阻止臺灣通膨的惡化，是到 1950 年韓戰之後美國金援，臺灣經濟才走向穩

<sup>22</sup> 吳 妍：〈娛樂·《茶金》劇情爭議遭批為政黨洗白 作家還原真相嘆許多人「未看先噴」〉，《鏡週刊》，2021 年 11 月 23 日。

<sup>23</sup> 吳思賢：〈生活·四萬元換一元！《茶金》有內幕〉，《聚傳媒》，2021 年 11 月 23 日。

<sup>24</sup> 林宜瑩：〈專題·《茶金》四萬兌一塊爭議 王昭文：用鼓勵代替嚴厲的指責〉，《臺灣教會公報新聞網》，2021 年 11 月 30 日。

定的狀態。當網上許多人對《茶金》在四萬兌一政策的描述細節上窮追猛打時，王覺得那不過就是一種戲劇表現的方式，其實那段戲也呈現出金融改革失敗、美國對國民政府的不信任，指出國民政府沒有對經濟管制上有積極作為，實在不必用「陰謀論」來看待一齣電視戲劇，並持肯定態度，戲劇中對史實或有些許失誤，呼籲大家應肯定多於責難，畢竟戲劇與真正史實多少會有落差，戲劇張力主要是為了呈現當時二戰後臺灣社會的氛圍，目的是讓戲劇中主角的生命故事能感動觀眾，至少從看戲過程，已讓許多現代臺灣人感受當時政治經濟社會情況，實在不必透過網路來帶風向，緊咬一處攻擊、挑起大家的不滿情緒。

王更進一步指出，「四萬兌一」是果不是因，重點是在解決當年臺灣社會普遍遇到通貨膨脹嚴重的問題，藉由幣制的改變來遏止通膨惡化，當時臺灣民眾對經濟困境的絕望是也通膨所引起的，便決定試圖解決通膨的辦法。想到以前曾聽老一輩提起，用舊臺幣四萬兌換一元新臺幣時，很多人都覺得自己的財富一夕之間就縮水了。

世新大學經濟學系助理教授王怡修認為四萬換一塊這件事，是當時經歷過一切的人民永遠揮之不去的歷史夢魘，記憶猶存，所謂一朝被蛇咬、十年怕草繩。1945—1949 的四年之間，新發行的「臺幣」取代原本靠著戰時經濟高度管制而得以苟延殘喘的日治時期銀行券，卻完全被中國的內戰需求與金融混亂拖著走。物價一日數變，薪水得用布袋裝，拿到的錢最好趕快花掉，但物資奇缺，不見得花得掉，花不完的錢就急速貶值。最後透過「四萬換一塊」的「新臺幣」發行、同時靠著美國援助的金錢與物資，撐起民眾對於市場交易的信心，通膨怪獸才被壓制下來。但被物價追著跑的痛苦歲月歷歷在目，每個家庭都有著父祖輩留下來的家族故事，訴說著當初的不堪與累積的不滿。<sup>25</sup>

最近公共電視的熱門戲劇《茶金》勇敢地碰觸了這個時代背景與敏感問題，但卻因為「四萬換一塊」的片面解讀而鬧得滿城風雨。綜合一些評論者的意見，很快便會發現許多討論是沒有交集的。四萬換一塊說穿了只是幣面更換，大部分物價也都同比例調整，新幣制對實質購買力影響不大。真正的魔王，其實是戰後4年間的惡性通膨。這一場惡夢以「四萬換一塊」作結，許多老一輩的不良記憶都定錨在這個句點上。但無法否認，新臺幣發行之後，通膨的確緩和了，除了新臺幣有黃金兌換為基礎之外，背後真正的原因當然是物資較充足，錢拿到市場上買得到東西，人們對新貨幣的信心自然會提高。物資哪來的？國共戰爭結束後物資不再外流，以及後續的美國援助，絕對是重要關鍵。市場上若沒有充足的商品流通，幣制改幾次都沒用。所以，「四萬換一塊」的新臺幣發行是功是過，在民間流傳著各種一廂情願的解讀，從來沒有好好對話過。《茶金》劇中其實也沒有特別闡明功過，但光是幣改政策來自國府或美方的建議，社會上就可以吵翻天，甚

---

<sup>25</sup> 王怡修：〈「四萬換一塊」銘心記憶、通膨幽靈糾纏〉，《閱讀誌》，2021年12月20日。



至無限上綱到指責為公視的陰謀，這實在是太過「超譯」。個人認為這場紛爭其實是一個好的開始，當不同族群各自翻出家族記憶開始對話，並透過更多的學術研究，或小說、戲劇等各種文本不斷詮釋，最後總會收斂成某種共識。

《茶金歲月》作者廖運潘根據自身的回憶，北埔茶商姜阿新（1901年2月19日－1982年）在二戰統制經濟時期，遭受日本政府強徵原材料導致損失慘重，而後在國民政府戰敗撤退之際看到了獲利機會。<sup>26</sup>他認為就算改發行新臺幣，國民政府也沒有能力控制惡性通膨，因此大膽以高利大量借款，大舉擴張茶業版圖，展現其在亂世中博得大利的雄心，但沒想到物價真的被壓下來了，姜阿新的事業也因此被沉重的債務壓垮。通貨膨脹正是財富重分配的變動過程，有人受益、有人受害。1970至90年代，臺灣經歷了出口導向的經濟擴張期，雖然遇上了石油危機的高通膨與高利率，但整體而言並未造成嚴重影響。只要薪資上漲的幅度高於通貨膨脹，那麼人們的經濟福祉就不會減損，何況大多數的家戶都有一筆很大的債務，就是房貸，一貸20年，愈付愈輕鬆。當時的貸款購屋者受到通貨膨脹的庇蔭，斬獲了當年姜阿新奮力一博想要得到的好處，但大多渾然不覺，反而繼續抱怨物價漲得兇。臺灣在2000年之後，薪資與物價都不怎麼漲，財富重分配的角色互換，購屋者的房貸背得喘不過氣，離譜的房價更是把中產階級狙殺於房市之外。臺灣處於通貨緊縮邊緣，退休年金的購買力不減反增，金融海嘯之後，社會新鮮人的起薪下滑，相較於軍公教優渥的年金，剝奪感益發嚴重。

作家顏擇雅替《茶金》劇組辯護，雖然該劇在改編過程中確實有將國民黨的重要財經決策歸咎於美國的情節，這與目前為止的歷史研究成果並不相符，但這個問題主要應歸咎於公視的監督不力。她認為，觀眾和評論者可以藉此機會深入討論當年舊台幣換新台幣的歷史背景及其影響，而不是因此拒看《茶金》這部作品。強調，劇組的努力不應被輕易抹殺，應該獲得鼓勵。<sup>27</sup>顏指出，創作一部影視作品需要大量的投入和心血，劇組成員不僅要克服各種技術上的挑戰，還要面對觀眾和評論界的高期望，任何一部作品在呈現歷史事件時，都可能會因藝術表現的需要而對某些事實進行改編，這是創作過程中常見的情況。因此，觀眾在觀看時可以帶著批判的眼光，但也應該體諒作者的用心與辛勞。呼籲觀眾在面對《茶金》這樣的歷史劇時，應以寬容和理解的態度看待創作團隊的努力，同時也要保持對歷史真相的求知欲。

<sup>26</sup> 廖運潘：〈專題·廖運潘：富家女與窮學生的愛情，我從這裡開始「茶金」歲月〉，《思想空間》，2021年11月22日。

<sup>27</sup> 〈《茶金》電視演的跟小說完全相反 劇組遭批扭曲關鍵史實〉，《鏡週刊》，2021年11月23日。

## (二)《茶金》團隊看法與觀點：

編劇及小說作者黃國華坦言自己所安排的劇情都在小說中，但到了劇組後竟拍出與原意不一致的劇情，強調對於那段歷史及商戰的見解「完全以小說為準，至於戲劇拍攝，我沒有置喙的權利。劇本與小說任何繆誤，由我黃國華擔全責，與他人無涉。」感嘆在台灣的戲劇環境中，編劇的意見往往被忽略或更改，因此對於針對劇本的批評，他決定概括承受，以示負責。<sup>28</sup>

導演林君陽對劇中「四萬塊舊臺幣換一塊新臺幣」的討論，表示「四萬換一塊」是為了定錨時空背景與人物設定，跟著劇中人物一起回到 1949 年風雨飄搖。《茶金》團隊指出，第一集的中美雙方「磋商密會」這個場景，並非要忽略史實或竄改史實，而是想透過戲劇的方式來看待臺灣當時面臨的艱困局勢，該場戲的主要目的，是要迅速將本劇定錨於 1949 年特定時空背景，並清楚明確的展現劇中人物劉坤凱（KK）的人物設定。<sup>29</sup>

《茶金》團隊強調，這是一齣「時代生活劇」，而非「歷史紀錄片」，主創團隊為了能更貼近時代脈動，從文獻資料找到一些線索，了解到「四萬塊舊臺幣換一塊新臺幣」是國府施行的決策，而國民政府及美方曾在 1949 年 6 月召開美援聯會，會中全體支持新幣匯率，因此《茶金》團隊才會認為華府與國府對抑制通膨的磋商辯證確實存在。「四萬換一塊」的這場戲，突顯的也是 KK 在大時代下臺灣人的縮影，看著華府與國府一來一往討論這塊土地的重大變革，但身為這塊土地的人卻沒有話語權，夾縫中求生存的他所關心的是如何把「建設臺灣」變成雙方共識。

## 四、閱聽人的反應

小說《茶金》提及推行這項政策的人，是根據歷史記載<sup>30</sup>所表現的，為國民政府，但影視所呈現的提出者，則是美國領事，對此造成相當多的爭論，有批評也有諒解，而在這些輿論砲轟下，導演與製作團隊決定出來說明，為什麼會有這樣的改動，並不是無視史事，也不是故意為之，而是希望觀眾能迅速的深入了解，這部戲劇在表達什麼，讓那些還未接觸或尚未看完小說的讀者，提起興趣去觀賞和喚醒這部有關「通膨巨獸」的歷史變故，以下將透過導演與團隊的言論來分析

---

<sup>28</sup> 陳凱俊：〈生活·《茶金》電視演的跟小說完全相反 劇組遭批扭曲關鍵史實〉，《鏡週刊》，2021 年 11 月 23 日。

<sup>29</sup> 張佩雯：〈影視·茶金「四萬換一塊」爭議餘波蕩漾、導演林君陽與製作人發文親解來龍去脈〉，《太報》，2021 年 12 月 22 日。

<sup>30</sup> 國家發展委員會管理局，〈檔案樂活情報·四萬換一元 新臺幣的發行與流通〉，144 期，2019 年 6 月 17 日。



觀眾、學者與筆者間的不同看法。在開始分析前，先還原小說與電視劇爭議之處的對話過程和情節片段。

於公視戲劇《茶金》官網有導演及製作人明確的回應，是想藉由一家人的角度，講述一個時代的興衰故事，選擇在全劇播完才回應各種觀劇解讀，期待觀眾可以在完整收看後，更能看出戲劇推動的整體脈絡。首先說明，自身與團隊承接《茶金》電視劇，過程中沒有任何高層下指導棋，也沒有遭到任何的政治意見施壓或意識宣傳，創作團隊本身有自主的見解與想法，對於公共電視多年來給予創作者的信任，深表謝意，以上是導演的解釋，但觀眾與讀者真的會相信導演的說法嗎？這部分存疑，像有網友發現在「茶金」小說與戲劇關於美國對「四萬換一塊」政策呈現的立場不同。在「茶金」小說寫到，當臺灣行政院副院長將幣制改革方案交給美國在臺代理領事看後，「聽到四萬塊換一塊，約翰領事拍桌怒罵：『新貨幣這件事，我美國政府堅決反對。』」但在影集劇情卻是美方代表表示，「要改變臺灣的經濟，最快的方法就是發行新臺幣」，行政院副院長回應，「我中華民國堅決反對」，讓許多網友不理解「茶金」劇組為何要改變劇本與背離史實。但也有網友出面替劇組緩頰，認為「一齣戲的完成，並不是只有編劇好嗎？如果因為一個失誤而抹煞其他人的努力，這很不公平。我覺得提出問題、討論，很有意思！但不認同網友極端的處理方式。<sup>31</sup>」會出現這兩種意見是因為實際上發生什麼事，也只有導演自己清楚，他人能知曉的存粹只有導演的片面之詞，相不相信取決於個人，對觀眾與讀者來說背後有沒有他人介入，其實並不重要，重要的是歷史事件不能隨意變換，哪一方提出的政見就是誰，不可任意更換他人，觀眾與讀者只是希望可以造著歷史脈絡走，因此才會出現這些想法，想讓導演出來澄清這事件的緣由。筆者認為背後可能真的有政黨介入的壓力也可能只是導演的一時疏忽，導致網路的輿論四起，如果真是疏忽未注意到演出的狀況下是可以被諒解的，但還是會遭到一些罵聲，這是無可避免得，不小心做錯了事，必定都會有惡評纏身，這是最理想的情況，道個歉解釋清楚就沒問題了，不過如果是政黨的強制介入，那觀眾、讀者與筆者的思維，必定是往不好的方向走，因為政黨的介入就說明，這裡還原的歷史事件不可信極高，疑似有「洗白」之嫌，例如：蔡依橙醫師在自己的閱讀筆記中提到這段話「可惜的是，一開始四萬換一元的部分，說成是美方施壓，國民黨政府堅決反對，「似乎」有替國民政府洗白的企圖。但如果能順利看完，後面講到白色恐怖，以及國民黨政府的橫徵暴斂與施政無能，實在非常明顯。而且這樣的細節延續了好幾集，幾乎劇情後半部如果有反派壞人的話，就是國民黨政府，每一集都出來讓人噁心一陣。」這裡他心中產生的一些

<sup>31</sup> 葉冠吟：〈重點新聞·茶金四萬換一塊劇情引網路論戰 李筱峰：劇本確實寫反了〉，《中央通訊社》，2021年11月22日。

疑問，在四萬換一塊的地方將國民政府的形象捧得很高，但之後得走向，卻是將國民政府的壞事一一攤在陽光下，到底是有介入還是沒介入呢，筆者也覺得可能真的沒有，只是一時出錯而已，但沒有確切的證據提供，因此只能是為猜想，答案是什麼，在心中有個底就好。

其次，對於劇中「四萬塊舊臺幣換一塊新臺幣」（《臺灣省幣制改革方案》）一事，以下是我們團隊的整合的觀點，有以下兩點，第一集呈現的中美雙方「磋商密會」這個場景，並非要忽略史實或竄改史實，而是想透過戲劇的方式來讓觀眾釐清臺灣當時面臨的艱困局勢，這場戲的主要目的為，將本劇定錨於 1949 年的特定時空背景，並清楚明確的展現男主 KK（劉坤凱）的人物設定。這段回答，讓讀者與觀眾覺得導演有用心之處，但也有不足之地，用心在於想要將坤凱這個角色快速的帶入場景並告知身份，這也確實做到了，坤凱扮演的是臺灣這個島的意向，在美國與國民政府間生存，即使自己是本島人，但完全沒有談話的資格，無法有效地為自己發聲，凸顯出了臺灣人在當時的困境，不足則是未將歷史既定的方向順利呈現，似乎是想迅速帶過這段會談事件，不免讓人覺得是不是真的有人不希望這個事件發生的經過停頓太久，不希望大家回想起老一輩心中的「痛」，還是說礙於現今臺灣的概況與當時相符，不願讓大家體會到當時在「通膨巨獸」下的肆虐呢？筆者認為將坤凱比喻為臺灣是不錯的想法，用擬人的手法讓臺灣這塊土地能說些自己的意見，即使在兩方只看重利益的情況下闡述自己強烈的想法，讓美國與國民政府達成共識，也讓自己獲得權力，並提醒兩方自己有應有的發言權，而不是乖乖聽從安排，這在當時的背景下是非常好的意向，替臺人發聲保衛自己的權益，但如果擔心歷史事件有所出入，可以用文字作為代替，不一定要畫面，像是雙方準備開始會談時，可以直接用文字形式呈現，後讓美國領事主動詢問坤凱意見，這樣坤凱便能順理成章的提出自己的見解，不需要受到國民政府袁副院長的調侃，這存粹式筆者的想法，也清楚導演想要極力反對的張力與衝擊性，但如果沒有完全掌握又怕有爭議的話，文字形式的呈現是最好的不二選。

再者，《茶金》是一齣「時代生活劇」，並非「歷史紀錄片」，團隊依然是試著貼近時代脈動，這場戲突顯的是 KK 在大時代下臺灣人的縮影，他看著華府與國府一來一往討論這塊土地的重大變革與想法，但身為這塊土地的人卻沒有任何話語權，能替自己發聲，夾縫中求生存的他所關心的是如何將「建設臺灣」變成雙方共識。《茶金》是一部原創故事，在 12 集劇本完成後開始前製與拍攝，再授權小說出版，不管是以何種文本形式，都希望大家可以深入了解。觀眾與讀者對於這樣的回答其實是抱持兩極的，有人認為戲劇並非紀錄片，改編責任由創作者負責即可；也有學者表示戲劇縱非紀錄片，仍不宜偏離重大歷史骨架。有許多網友覺得不管茶金屬於何種性質的劇，其實都不重要，重要的是自己是怎麼看的，舉例：「茶金讓許多觀眾感同身受當時四萬換一塊人民的苦痛，不然對很多我們年輕一代的人來說四萬換一塊本來只是教科書的一行字而已」、「我覺得那些人的重



點不是美國，而是戲中中國國民黨拒絕幣改的立場，事實上就是沒人知道會議過程講了什麼，但中美共識就是要做幣改，因為這是正確政策」、「看過哪個小說跟電視劇或影集完全一摸一樣沒有做任何更動的？」、「記得黃先生有說明，先嘗試劇本創作完成後開拍戲劇，再以劇本架構創作小說。」以上的想法可以說是完全屏棄戲劇的歸類，單純是個人的深切感想。<sup>32</sup>筆者認為首先應該先了解這兩者的差異，時代劇，指背景設定為特定年代，通過精緻的服裝、布景及道具以捕捉特定時代氛圍的一類戲劇、電影及電視劇，最常見的形式是古裝劇，但也可指時間超越過去、現代和未來。紀錄片，是紀錄「真實」，把過去某個事件，透過影像表達的方式再次呈現，根據英國紀錄片學者布萊安溫斯頓的說法，紀錄片的定義含有三個層次——藝術性（創意）、戲劇化（處理）、與科學的證據（真實事物）。所謂的藝術性它指的是在影片當中，導演除了將真實發生的事件拍攝下來後，再結合動畫或者是其他特效而完成的影片；戲劇化則是運用演員重演的方式來呈現過去的歷史畫面；科學的證據也就是真實事物，則有點像是人類學家的拍攝方式，以影像記錄某個即將消失的族群，了解後，發現兩者是有些微差異，但卻有共同點，即「過去」，也就是說這兩種劇的性質都是有歷史的層面的，脫離不開，因此筆者覺得導演的解釋其實不太恰當，如果你的劇本含有歷史的事件的話，必定要完整呈現，不可隨意變動，要符合史料，刪減的部分只需保留當時史事的重要事件即可。

在不同的史觀與政治立場上，諸多學者所提出的看法有哪些是跟小說或電視劇吻合的，而電視劇的部分是否又像一般閱聽人或導演，只是單存呈現與觀賞呢？筆者認為學者們的看法兩極化，但其根本還是注重在史料部分，差別在於個人是否能夠接受這樣的改動，觀眾觀後感的意見有促使學者繼續自己的看法，還是睜一隻眼閉一隻眼的決斷，像上述提及的李筱峰、鍾法藍、馮賢賢、翁達瑞、汪浩，比較偏向於史事是不可更動的，必須依照史料記載所寫，不可隨意改變原有的面貌，筆者的看法是半認同，史料的還原雖然極為重要，但偶爾也會有失誤的時候，或是沒有完全釐清概況所導致的不同之處，覺得不太需要一直攻擊導演，個人比較偏向謝金魚、蔡正元、王昭文、王怡修、廖運潘、顏擇雅的看法，雖然知道史料已經有所出入，但是他們著重於因果關係，主要是「通貨膨脹」導致這一切的變革，強調事件才是根本，誰提出的是其次，不需要有過度的揣測，筆者的看法是契合，讓事件完整呈現，體會當時的生活不易與政府的貪污，了解這段在老一輩心中的痛，是多們坎坷的，發起人是美國領事也好，國民政府也罷，完全可以把重心放在「四萬換一塊」這個事件上，即使知道發起人在史料上有出入，只要清楚找到正解即可，不太需要執著於人身上，讓事件再次浮出水面，告知現

<sup>32</sup> 轉錄致《茶金》所有的觀眾與朋友們，《批踢踢實業坊》，2021年11月21日。

今的我們這種危機隨時都可能發生需警惕，這才是導演想表達的吧!

## 五、結語

筆者認為導演與製作人詮釋《茶金》這部時代劇的創作以及理念，對於這樣的解釋，其實是有點牽強的，儘管為了凸顯男主這個角色的定位與意義，但不管怎麼樣也不會將真實事件主導者轉換掉，但解釋中也提到，《茶金》是一部「時代生活劇」，而非「歷史紀錄片」，想讓觀眾能快速的了解男主飾演的角色與意義。承如中研院臺灣史研究所王昭文認為網路對於茶金這部電視劇，在四萬換一塊政策的描述細節上窮追猛打下，其覺得那段戲也呈現出金融改革失敗、美國對國民政府的不信任，指出國民政府沒有對經濟管制上有積極作為，實在不必用「陰謀論」來看待一齣電視戲劇。

綜上所述，真正有爭議的部分是國民政府與美國領事館之間的對談細節，小說呈現的是符合歷史的脈絡，情節說到由國民政府自行向美國領事提出四萬換一塊這項政策，原因是袁副院長一心只想反攻大陸，而大陸的前線以及臺灣百姓都需要足夠的糧食讓他心煩，於是聽從經濟部長的話將舊臺幣廢除，改為新臺幣。並在雙方面談時提出以四萬換一塊。美國領事長約翰聽之，勃然震怒，表示美國政府堅決反對，中國的經濟不應該由美國扛起，國民政府對美援的運用，顯然有不一樣的做法與想像空間，美援不是為了維護領導權威，而應該是運用在公共建設扶植民間企業。男主劉坤凱透過自己曾當過兵的例子來影射現今的臺灣狀況，說：「我是臺灣人，在一個不屬於我的戰場，我有自己想活著的理由。國家也是，臺灣如果活不下去，還談什麼反攻大陸」，並提到物價越來越貴，吃碗麵都要推著載滿鈔票的板車，很多臺灣人賣房、賣地、賣黃金，只求能換到三餐來溫飽，這種迫切的吃飯問題，才是現在臺灣人最關心的事情<sup>33</sup>。約翰聽完男主翻譯的這席話後，選擇以百姓民生為主，不與國民政府強加爭辯，故而同意四萬換一塊這不甚合理的提案。

電視劇方面卻將史實更動，將四萬換一塊這項政策，改為由美國領事提出，美國領事提出要改變臺灣的經濟，最快的方法就是發行新貨幣，並認為臺灣必須切斷與中國貨幣的一切往來，新貨幣必須直接兌換美元。中方對此表示強烈的反對意願，甚至以拍桌震怒的方式表達情緒。男主劉坤凱對雙方的言論提出個人看法，「唯有建設臺灣才能提供國府龐大的軍事需求，也唯有建設臺灣，才能夠真正的防堵共產勢力的擴張，而臺灣現在就是我們唯一的交集」<sup>34</sup>。藉助男主的詮釋與點醒，中華民國政府與美國政府遂決定簽訂雙邊協定，美方對中華民國援助

---

<sup>33</sup> 黃國華：《茶金》（臺北：印刻文學出版社，2021），頁45。

<sup>34</sup> 林君陽：〈公視戲劇〉，《茶金影視》。



貸款，即四萬換一塊，並進行各項基礎建設，中美將聯合建設臺灣，成為亞太地區反共抗俄的民主堡壘。此為與小說最大的出入處，被認為是在美化國民黨，將髒水潑向美國，甚至有人認為改編的原因是背後有人指示，對此爭議不休。還是只是單存的錯誤表現呢？

儘管對於導演的想法及創作理念不認同但表示理解，筆者認為，確實當時的老百姓無權對政府官員提出任何要求與意見，就算提交上去，也不見得會被採納，更談何改變甚至實施。劇中有一幕，當時民主思潮徐主編聽上級下令，下一期的民主思潮要做暢言專刊，讓作者暢所欲言，說上面的人想聽真話，是難得的機會，便找了相當多的名人一起來書寫，並替男主角劉坤凱（簡稱 KK）留了一個位子，但怕 KK 會像之前一樣推託，於是便親自去找 KK 問問，沒想到 KK 沒有推辭，馬上答應，而 KK 也說「我只想寫我想說的」<sup>35</sup>，而便是這句話，埋下了被上頭盯上的伏筆，從這邊可看出當時的國民政府，想以這個方法，找出哪邊要加強、什麼意見值得參考，以及誰會與自己做對與不利，便可透過因書寫該內容有害，也可藉由栽贓無需任何證據，將其逮捕，並無聲無息的離開人世，如同古代的「文字獄」般可怕，之所以國府會有這種想法，其實可以猜得到一些端倪，當 KK 為農民發聲、向上級提出化肥廠建議民營等等，國府的反應一直都是不悅的，並且當發現工廠出問題後，下令立即停工封廠，並向華府要求，開工可以，但要改為國營產業<sup>36</sup>，從上面的態度來看，每個政府官員都想分一杯羹，配合不找麻煩，不配合便會製造問題使其變為自己的，如 KK 與吉桑，只是想為百姓做事提升品質與效率，但上級就是不願同意不肯放手的阻礙一切，真是臺灣人民的心酸血淚，不僅是經濟的問題，還要擔憂上頭的安排。

茶金小說與電視劇《茶金》中的「四萬換一塊」政策在多個方面展現出差異性。這一政策反映了當時的社會制度和經濟政策，對人性、社會關係和個體命運產生了重大影響。透過對政策制定背景、社會反應、人性考驗、社會關係和個體命運的分析，我們可以更深入地理解茶金小說與電視劇《茶金》中的政策差異，並對當時社會的動態和變遷有更全面的認識。

<sup>35</sup> 黃國華：《茶金》（臺北：印刻文學出版社，2021），頁 425。

<sup>36</sup> 黃國華：《茶金》（臺北：印刻文學出版社，2021），頁 436。

## 徵引文獻

### (一) 引用專書

- 黃國華：《茶金》（新北：印刻文學生活雜誌出版股份有限公司，2022年，1月。）
- 徐彥萍：《茶金創作全紀錄：劇本、影像、訪談》（新北：印刻文學生活雜誌出版股份有限公司，2021年，12月。）
- 周宗武、王惠光：《雙廈記：錦記茶行與周益記古宅的那些年、那些人、那些事》（臺北：平安文化有限公司，2023年，2月。）

### (二) 引用論文

學位論文

- 蔡佳玲：《父權時代下臺灣女性地位之反思研究：以電視劇《茶金》為例》（國立臺灣師範大學碩士論文，2023年1月。）

### (三) 網路文獻

- 許峰源：《四萬換一元 新臺幣的發行與流通》，<https://www.merit-times.com/NewsPage.aspx?unid=723411>，發佈於2022年，1月19日，檢索於2022年10月20日。
- 歐陽聖恩：《茶金「四萬換一塊」沒說的事》，<https://www.chinatimes.com/opinion/20211127000030-262107?chdtv>，發佈於2021年，11月27日，檢索於2022年10月20日。
- 吳品瑜：《「四萬元換一元」風暴：對臺灣的了解永遠不夠》，<https://opinion.cw.com.tw/blog/profile/492/article/11660>，發佈於2021年，11月27日，檢索於2022年10月21日。
- 賈忠偉：《四萬舊臺幣換一塊新臺幣，《茶金》沒有告訴你的戰爭通膨》，<https://www.storm.mg/article/4104118?mode=whole>，發佈於2021年，12月29日，檢索於2022年10月21日。
- 葉冠吟：《茶金四萬換一塊劇情引網路論戰 李筱峰：劇本確實寫反了》，<https://nrch.culture.tw/twpedia.aspx?id=3837>，發佈於2021年，11月22日，檢索於2022年10月21日。
- 《國府「四萬換一元」劇情卻惹議挨轟：時代劇篡改歷史》，[https://www.upmedia.mg/news\\_info.php?Type=196&SerialNo=130582](https://www.upmedia.mg/news_info.php?Type=196&SerialNo=130582)，發佈於2021年，11月23日，檢索於2022年10月21日。
- 吳妍：《《茶金》劇情爭議遭批為政黨洗白 作家還原真相嘆許多人「未看先



- 噴」》，<https://tw.news.yahoo.com/news/081908539.html>，發佈於 2021 年，11 月 23 日，檢索於 2022 年 10 月 21 日。
- 丁世傑：《1 元新臺幣換 4 萬舊臺幣？ 蔡正元揭真相：日本已淘空臺銀》，<https://www.chinatimes.com/realtimenews/20211123005744-260407?chdtv>，發佈於 2021 年，11 月 24 日，檢索於 2022 年 10 月 21 日。
- 林宜瑩：《《茶金》四萬兌一塊爭議 王昭文：用鼓勵代替嚴厲的指責》，<https://tcnn.org.tw/archives/100599>，發佈於 2021 年，11 月 30 日，檢索於 2022 年 10 月 21 日。
- 江昭倫：《《茶金》影集「4 萬換 1 塊」橋段挨批悖離史實 公視致歉》，<https://www.rti.org.tw/news/view/id/2117572>，發佈於 2021 年，11 月 23 日，檢索於 2022 年 10 月 22 日。
- 汪 浩：《《茶金》4 萬換 1 塊劇情惹議 再點出第 2 個錯誤史實》，<https://news.ltn.com.tw/news/life/breakingnews/3745381>，發佈於 2021 年，11 月 23 日，檢索於 2022 年 10 月 22 日。
- 王怡修：《「四萬換一塊」銘心記憶、通膨幽靈糾纏：通貨膨脹是危機還是契機？》，<https://www.openbook.org.tw/article/p-65716>，發佈於 2021 年，12 月 20 日，檢索於 2022 年 10 月 22 日。
- 廖運潘：《富家女與窮學生的愛情，我從這裡開始「茶金」歲月》，<https://www.linking.vision/archives/6737>，發佈於 2021 年，11 月 22 日，檢索於 2022 年 10 月 24 日。
- 張佩雯：《茶金「四萬換一塊」爭議餘波蕩漾、導演林君陽與製作人發文親解來龍去脈》，<https://www.taisounds.com/news/content/107/34703>，發佈於 2021 年，12 月 22 日，檢索於 2022 年 10 月 24 日。

# Adaptation and Interpretation Stance in Novel- to-Drama Transformations : A Case Study of the "Four Thousand for One" New Taiwan Dollar Policy.

Ku, Xiang-yun

## Abstract

This study aims to re-examine the "Four Ten-Thousand to One Dollar" policy and the potential political manipulation behind it in the TV drama and novel "The Tea Money." This plotline constitutes a notable segment in "The Tea Money," involving crucial issues of Taiwan's economic transition and political change. Through an in-depth analysis of the storyline, the formulation and implementation of the currency policy at that time will be explored, along with how politics played a role in it. In the novel's plot, during a meeting where both Chinese and American officials argue, Vice Premier Yuan presents a pre-prepared "currency reform plan" to the American officials, proposing an exchange rate of four ten-thousand Taiwanese dollars to one US dollar. Consul John, upon hearing this, angrily protests: "The new currency, my government strongly opposes it!" In the TV drama, during a similar debate, the American side suggests an exchange rate of four ten-thousand new Taiwanese dollars to one US dollar, leading Vice Premier Yuan to slam the table and declare: "The new currency!" My Republic of China strongly opposes it!

Firstly, by reviewing relevant literature, the historical background and implications behind the "Four Ten-Thousand to One Dollar" policy will be introduced. Secondly, through comparing the old and new Taiwanese currency policies, their impacts on Taiwan's economy and society will be analyzed. Subsequently, the study will explore



how politics influenced the formulation and execution of the Taiwanese currency policy, and whether there are traces of political manipulation behind the "Four Ten-Thousand to One Dollar" policy.

Finally, conclusions will be drawn, summarizing the research findings and analysis, and evaluating the historical events reflected in "The Tea Money." Through this paper, it is hoped to provide a deeper understanding of Taiwan's economic policies and political phenomena at that time and inspire future related research.

**Keyword:** "The Tea Money," Four Ten-Thousand to One Dollar, hyperinflation, currency reform, political manipulation

# 東吳中文線上學術論文

第六十一期

編輯者／東吳中文線上學術論文編輯委員會

發行者／東吳大學教務處註冊課務組

臺北市士林區臨溪路 70 號

電話：(02) 2881-9471 轉 6037

中華民國一一三年六月出版

ISSN 2075-0404

# Soochow Journal of Chinese literature online

No.61

CONTENTS

June 2024

---

The Pros and Cons of The Wei-Shu Collection Compiled by Shanghai Classics Publishing House:A Re-evaluation on Book Series Editing

..... Huang,Yi-lon.....1

Adaptation and Interpretation Stance in Novel-to-Drama Transformations :  
A Case Study of the "Four Thousand for One" New Taiwan Dollar Policy.

.....Ku,Xiang-yun.... 31

---

Department of Chinese Literature  
**SOOCHOW UNIVERSITY**  
TAIPEI TAIWAN  
Republic of China